

**Zmluva o poskytovaní služby**

**Hlasová Virtuálna Privátna Sieť**

uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami

**Orange Slovensko, a.s.**

sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava  
IČO: 35697270  
DIČ: 2020310578  
IČDPH: SK2020310578  
zastúpená: Ing. Adrián Vargic – manažér odd. Corporate Sales, na základe poverenia  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
číslo účtu: SK29 1100 0000 0026 2800 5850  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 1142/B  
ďalej len „spoločnosť Orange“

a

**Mesto Trebišov**

sídlo: M.R. Štefánika 862/204, 075 25 Trebišov  
IČO: 00 331 996  
DIČ: 2020773590  
IČDPH: SK2020773590  
zastúpené: PhDr. Marek Čížmár – primátor  
bankové spojenie: Všeobecná úverová banka a.s.  
číslo účtu: SK 39 0200 0000 0000 1932 5622  
ďalej len „Účastník“

Spoločnosť Orange a Účastník (ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“) sa dohodli podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov na uzavretí tejto Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť (ďalej len „Zmluva“) za nižšie uvedeních podmienok.

**Článok 1**

**Vymedzenie základných pojmov**

1. „Hlasová Virtuálna Privátna Sieť“ (ďalej len „HVPS“) je v zmysle tejto Zmluvy osobitná služba umožňujúca poskytovanie homogénneho technického, technologického prostredia a zvýhodnenej cenovej úrovne volaní, a to za osobitných podmienok dohodnutých v tejto Zmluve. Služba HVPS vytvára uzavretú skupinu koncových telekomunikačných zariadení využívajúcich elektronické komunikačné služby spoločnosti Orange poskytované prostredníctvom verejných telefónnych sietí spoločnosti Orange a prostredníctvom SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka (služba HVPS sa neposkytuje prostredníctvom SIM kariet, ktorých prostredníctvom Účastník užíva predplatenú elektronickú komunikačnú službu PRIMA). Doplnkové služby poskytované s HVPS sú uvedené v bode 2 tohto článku.
2. V súvislosti s poskytovaním HVPS poskytuje spoločnosť Orange Účastníkovi nasledujúce doplnkové verejné elektronické komunikačné služby, ktoré sú poskytované na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzatvorených v súlade so zákonom č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách (ďalej len „Zákon“), pričom na poskytovanie služieb poskytovaných na základe zmlúv o poskytovaní verejných služieb sa primerane vzťahujú ustanovenia Všeobecných podmienok poskytovania služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej aj ako „VP“). Služby uvedené v písmenách a) a b) sú aktivované automaticky a služby c) a d) na základe žiadosti Účastníka.

**a) Súkromný číslovací plán**

Účastník dostane možnosť využívať súkromný číslovací plán, ktorý bude implementovaný do jeho infraštruktúry v súlade s jeho existujúcim číslovacím plánom. Číslovací plán bude Účastníkom verifikovaný. Každá zo SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka bude pre uzatvorenú skupinu SIM kariet (a ich koncových užívateľov) reprezentovaná krátkym číslom zo súkromného číslovacieho plánu Účastníka a dlhým číslom prideleným pri aktivácii SIM karty.

**b) Obmedzenie odchádzajúcich volaní**

Účastník má možnosť definovať parametre pre využívanie SIM kariet ich koncovými užívateľmi (t.j. najmä zamestnanci Účastníka). Účastník má možnosť obmedzovať jednotlivých koncových užívateľov, určovať parametre pre využívanie SIM kariet registrovaných na Účastníka vrátane limitácie ich využívania. Parametre využívania SIM kariet je možné definovať prostredníctvom príslušnej internetovej aplikácie umiestnenej na stránke spoločnosti Orange.

**c) Smerovanie do náhradných lokalít v prípade, že hovor nie je zodpovedaný alebo linka je obsadená – HUNTING LIST**

Presmerovanie hovorov na Účastníkom definované telefónne čísla v prípade že hovor nie je zodpovedaný za presne špecifikovaný čas alebo je volaná stanica obsadená. Pri aktivácii tejto služby Účastník stratí možnosť využívať službu PRESMEROVANIE HOVOROV, štandardne poskytovanú k bežnému účastníckemu programu, túto službu nahradí služba Hun-

ting list. Táto služba nie je pri aktivácii služby HVPS povinná pre celú komunikačnú skupinu. Je možné ju aktivovať, prípadne deaktivovať samostatne pre každú SIM kartu zahrnutú do HVPS.

#### d) Súhrnná faktúra za služby

V rámci HVPS má Účastník možnosť dostávať iba jednu faktúru za všetky služby poskytované pre Účastníka spoločnosťou Orange na základe Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb. Opačnou alternatívou riešenia je, že Účastník bude dostávať detailné faktúry pre každú SIM kartu (koncového užívateľa) v rámci HVPS. Je možné tieto dve alternatívy kombinovať.

### Článok 2 Predmet Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom Predmete tejto Zmluvy, ktorým je (i) záväzok spoločnosti Orange zriadiť a poskytovať Účastníkovi po dobu platnosti a účinnosti Zmluvy službu HVPS a doplnkové služby za ceny dohodnuté v Zmluve; (ii) záväzok Účastníka uhradiť spoločnosti Orange včas a riadne cenu za aktiváciu a využívanie HVPS ako aj za doplnkové služby (ďalej sa pod pojmom „HVPS“ rozumejú aj doplnkové služby podľa článku 1 bodu 2 Zmluvy), ktoré mu bude spoločnosť Orange poskytovať po dobu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a zotrvať po celú túto dobu ako Účastník týchto služieb podľa Zákona, na základe Zmluvy a uzavretých zmlúv o poskytovaní verejných služieb; (iii) záväzok Účastníka dodržiavať Zásady správneho využívania Služieb uvedené v článku 9 tejto Zmluvy (ďalej aj ako „Zásady“).
2. Pokiaľ sa zmluvné strany výslovne nedohodnú inak (na platnosť tejto dohody nie je potrebná písomná forma), v prípade aktivácie ďalších SIM kariet pre Účastníka zo strany spoločnosti Orange po podpise tejto Zmluvy bude pre tieto SIM karty registrované na Účastníka bez ďalšieho poskytovaná HVPS za predpokladu poskytnutia potrebnej súčinnosti zo strany Účastníka. Za potrebnú súčinnosť Účastníka v zmysle tohto bodu sa považuje najmä riadne vyplnenie formulárov, vybavovanie a administrácie aktivácie a iných úkonov, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodlo inak, výhradne cez zamestnanca spoločnosti Orange alebo jej zástupcu, ktorý bol pre Účastníka osobitne pridelený spoločnosťou Orange, dodržanie ustanovení tejto Zmluvy a príslušnej zmluvy o poskytovaní verejných služieb zo strany Účastníka a pod.

### Článok 3 Práva a povinnosti spoločnosti Orange a Účastníka

1. Spoločnosť Orange sa zaväzuje poskytovať Účastníkovi službu HVPS za podmienok definovaných v tejto Zmluve.
2. Účastník sa zaväzuje poskytnúť spoločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť v prípadoch, keď je táto súčinnosť potrebná na zriadenie alebo poskytovanie HVPS alebo plnenie iných povinností spoločnosti Orange podľa tejto Zmluvy. V prípade, že Účastník bude v omeškaní s poskytnutím potrebnej súčinnosti spoločnosti Orange tak, ako je vyššie uvedené, spoločnosť Orange je oprávnená posunúť termín začiatku poskytovania HVPS podľa bodu 4. tohto článku o dobu, počas ktorej je Účastník v omeškaní s poskytnutím potrebnej súčinnosti bez toho, aby sa to považovalo za porušenie akejkoľvek povinnosti spoločnosti Orange podľa tejto Zmluvy. Obdobie platí ustanovenie predchádzajúcej vety aj v iných prípadoch neposkytnutia súčinnosti. V prípade, že Účastník neposkytne spoločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť, považuje sa to za podstatné porušenie tejto Zmluvy zo strany Účastníka a spoločnosť Orange je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy.
3. Účastník sa ďalej zaväzuje (i) využívať HVPS počas doby platnosti tejto Zmluvy, ako je táto v nej dohodnutá, a v súlade s dohodnutými podmienkami; (ii) uhrádzať cenu za využívanie HVPS a (iii) dodržiavať Zásady správneho využívania Služieb uvedené v článku 9 tejto Zmluvy.
4. V prípade riadneho splnenia povinností Účastníka podľa tejto Zmluvy vykoná spoločnosť Orange všetky úkony potrebné na poskytovanie HVPS pre všetky SIM karty registrované na Účastníka (pre ktoré sa má poskytovať služba HVPS v zmysle tejto Zmluvy) a zahájí poskytovanie HVPS bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 30 po nadobudnutí platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.
5. Účastník sa zaväzuje, že bude mať najneskôr do konca druhého zúčtovacieho obdobia odo dňa, v ktorý nadobudne účinnosť táto Zmluva (za jedno zúčtovacie obdobie sa pre účely tohto ustanovenia považuje aj časť zúčtovacieho obdobia odo dňa, v ktorý nadobudla účinnosť táto Zmluva, do posledného dňa zúčtovacieho obdobia), a po celý zvyšok trvania tejto Zmluvy aktivovaných spolu neustále minimálne 80 SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka, pre ktoré sa poskytuje na základe tejto Zmluvy služba HVPS.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 4 bode 3 prvej vety tejto Zmluvy, takým spôsobom, že celkový obrát všetkých ním využívaných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb, predmetom ktorých je poskytovanie verejnej telefónnej služby, bude nižší, ako je dohodnuté v uvedenom ustanovení (čl. 4 bod 3), o viac ako 10 % z dohodnutého obrátu, a to minimálne v dvoch za sebou nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo minimálne v troch zúčtovacích obdobiach (ktoré nemusia nasledovať za sebou) celkovo, je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka taký účastnícky program, ktorého mesačný poplatok bude v hodnote minimálne 16 EUR s DPH (ďalej aj ako „Bežný účastnícky program“) (v prípade, že už v tomto období nebude spoločnosť Orange tento účastnícky program poskytovať resp. ponúkať, tak je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať najbližší vyšší účastnícky program podľa výšky mesačného poplatku). V prípade, že má Účastník so spoločnosťou Orange uzavretý dodatok k zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej tiež „akciový dodatok“), na základe ktorého je povinný po dobu uvedenú v tomto dodatku (ďalej tiež „doba viazanosti“) užívať verejné telefónne služby poskytované mu spoločnosťou Orange prostredníctvom SIM karty registrovanej na Účastníka výhradne v rámci tých účastníckych programov, ktoré sú stanovené týmto dodatkom a u každého z týchto účastníckych programov je vyšší mesačný poplatok ako mesačný poplatok pri Bežnom účastníckom programe, je tiež spoločnosť Orange v prípade porušenia povinnosti uvedenej v článku 4 bode 3 prvej vety spôsobom podľa predchádzajúcej vety oprávnená aktivovať Účastníkovi na SIM karte, prostredníctvom ktorej je Účastník povinný plniť uvedenú povinnosť stanovenú v akciovom dodatku, najnižší hlasový účastnícky program

(podľa výšky mesačného poplatku) z tých účastníckych programov, v rámci ktorých je Účastník v zmysle ustanovení akciového dodatku povinný užívať verejné telefónne služby poskytované mu spoločnosťou Orange po dobu väznanosti.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 5 tohto článku, takým spôsobom, že množstvo SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných Účastníka uvedené v bode 5 tohto článku, ktoré je Účastník povinný od termínu uvedeného v bode 5 mať aktívované, bude nižší, ako je dohodnuté v bode 5, o viac ako 10 % z dohodnutého počtu, a to minimálne v dvoch za sebou nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo minimálne v troch zúčtovacích obdobiach (ktoré nemusia nasledovať za sebou) celkovo, je Účastník povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške 200 EUR (slovom: dvesto euro, a to za každé zúčtovacie obdobie, v ktorom poruší predmetnú povinnosť).
8. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník nebude užívať služby, ktoré mu spoločnosť Orange poskytne na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb inak, ako len pre svoju vlastnú potrebu, najmä že nebude poskytovať tieto služby odplatne alebo bezodplatne iným osobám alebo sprostredkovať ich poskytovanie tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orange. Porušenie v predchádzajúcej vete uvedenej povinnosti Účastníka sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Účastníka a spoločnosť Orange je v prípade takéhoto porušenia Zmluvy oprávnená odstúpiť od Zmluvy alebo prerušiť či obmedziť poskytovanie služieb podľa tejto Zmluvy a zmlúv o poskytovaní verejných služieb Účastníkom alebo oprávnená odstúpiť od Zmluvy alebo všetkých SIM kariet, prostredníctvom ktorých poskytuje Účastníkovi službu (aktívacia Bežného účastníckeho programu resp. iného tam uvedeného účastníckeho programu na SIM kartách registrovaných na Účastníka).
9. Účastník sa zaväzuje, že zabezpečí, aby priemerný obrat ním využívaných služieb poskytovaných mu spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb pripadajúci na jednu SIM kartu spoločnosti Orange registrovanú na Účastníka (ďalej len „ARPU na jednu SIM kartu“) dosiahol v každom zúčtovacom období sumu minimálne 4,5 EUR bez DPH, slovom štyri euro päťdesiat centov bez DPH. ARPU na jednu SIM kartu sa vypočíta ako podiel celkového obratu všetkých Účastníkom využívaných služieb poskytovaných mu spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb prostredníctvom všetkých tých SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka, prostredníctvom ktorých mu je poskytovaná služba HVPS, a počtu SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka, prostredníctvom ktorých je mu poskytovaná služba HVPS. Porušenie záväzku Účastníka zabezpečiť v každom zúčtovacom období ARPU na jednu SIM kartu vo výške podľa prvej vety tohto bodu sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Účastníka v prípade, ak k porušeniu tohto záväzku dôjde vo viac ako dvoch po sebe nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo v úhrne vo viac ako troch zúčtovacích obdobiach počas platnosti tejto Zmluvy, pričom v takomto prípade je spoločnosť Orange oprávnená odstúpiť od Zmluvy alebo všetkých SIM kariet, prostredníctvom ktorých poskytuje Účastníkovi službu HVPS, vykonať opatrenia uvedené v bode 7 tohto článku ( t.j. aktívacia Bežného účastníckeho programu resp. iného tam uvedeného účastníckeho programu na SIM kartách registrovaných na Účastníka).
10. Zmluvné strany sú si vedomé, že uplatnením práva spoločnosti Orange aktívovať Účastníkovi namiesto dovtedy aktívovaných účastníckych programov na SIM kartách Bežný účastnícky program resp. iný program uvedený v bodoch 6 a/alebo 7 tohto článku nie je dotknutá žiadna z povinností Účastníka uvedených v bodoch 5, 8 a 9 tohto článku ani povinností uvedených v článku 4 bode 3 a článku 8 bode 3 tejto Zmluvy.

#### Článok 4

##### Cena a platobné podmienky. Osobitné cenové dojednania

1. Ceny za zriadenie, aktíváciu a využívanie služby HVPS, ako aj ceny za niektoré služby poskytované Účastníkovi na základe ustanovení zmlúv o poskytovaní verejných služieb, predmetom ktorých je poskytovanie verejnej telefónnej služby, (ďalej len „Cena“) sú dohodnuté zmluvnými stranami podľa zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v platnom znení a sú uvedené v článku I. Prílohy č. 1 tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že uplatňovanie ustanovení článku I. Prílohy č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníka) je podmienené dodržiavaním Zásad Účastníkom tak, ako to je uvedené v článku 9 tejto Zmluvy. V prípade nedodržania Zásad je spoločnosť Orange oprávnená dočasne voči Účastníkovi uplatňovať ustanovenia článku II. Prílohy č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníka v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb) namiesto ustanovení uvedených v článku I. Prílohy č. 1, a to všetko podľa podmienok a spôsobom stanoveným v článku 9 Zmluvy. Výška cien tých služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Účastníkovi, ktorých ceny nie sú uvedené v Prílohe č. 1, sa spravujú aktuálnym cenníkom služieb (alebo inou časťou zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktorá o týchto cenách pojednáva).
2. Ceny dohodnuté podľa bodu 1 tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúr vystavených spoločnosťou Orange, a to v lehote 14 dní odo dňa vystavenia jednotlivých faktúr. Za oneskorenú úhradu Ceny, ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúr spoločnosti Orange za príslušné zúčtovacie obdobie, je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange úroky z omeškania vo výške podľa platných VP. Cena je uhradená včas a riadne, ak bude v plnej výške pripísaná na účet spoločnosti Orange najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti tej ktorej faktúry. Úrok z omeškania vo výške podľa platných VP je Účastník povinný spoločnosti Orange uhradiť aj pri omeškaní s akoukoľvek plátbou (napr. zmluvné pokuty), na uhradenie ktorej vznikol spoločnosti Orange nárok na základe tejto Zmluvy.
3. Účastník je povinný zabezpečiť, aby celkový obrat všetkých ním využívaných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange v súlade s touto Zmluvou a na základe jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb, predmetom ktorých je poskytovanie verejnej telefónnej služby, dosiahol v každom zúčtovacom období sumu minimálne 500 EUR bez DPH, slovom päťsto eur bez DPH. Porušenie záväzku Účastníka zabezpečiť v každom zúčtovacom období celkový obrat ním využívaných služieb (definovaných v predchádzajúcej vete) vo výške podľa predchádzajúcej vety sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Účastníka v prípade, ak k porušeniu tohto záväzku dôjde vo viac ako dvoch po sebe nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo v úhrne vo viac ako troch zúčtovacích obdobiach počas platnosti tejto Zmluvy.

#### Článok 5

##### Správa a údržba technických zariadení

1. Počas doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy sa zaväzuje spoločnosť Orange uskutočňovať správu a údržbu jednotlivých technických zariadení nevyhnutných na poskytovanie HVPS na svoje vlastné náklady.

#### Článok 6 Osobitné dojednania

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zvýšenia nákladov na poskytovanie HVPS a/alebo služieb poskytovaných Účastníkovi na základe zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktorých cena (prípadne výška zľavy z ceny podľa cenníka služieb) je dohodnutá v Prílohe č. 1 Zmluvy, alebo v prípade regulácie niektorej z cien dohodnutých v Prílohe č. 1 Zmluvy (vrátane cien dohodnutých v cenníku služieb, ktorých sa však týka niektorá zo zliav) alebo niektorej ich zložky zo strany štátom na to oprávneného príslušného orgánu spoločnosť Orange je oprávnená požiadať počas doby platnosti tejto Zmluvy Účastníka o uzavretie dodatku k Zmluve, ktorým sa primerane upraví výška cien dohodnutých v Prílohe č. 1 prípadne výška zliav z cien dohodnutých v tejto Zmluve. V prípade podľa predchádzajúcej vety je spoločnosť Orange oprávnená písomne oznámiť úmysel upraviť Cenu Účastníkovi spolu s podrobným popisom navrhovaných úprav Ceny, a to, pokiaľ je to možné od nej spravodlivo požadovať, v primeranom časovom predstihu pred dňom účinnosti navrhovanej úpravy cien. V prípade, ak Účastník nebude súhlasiť s navrhnutou úpravou Ceny, je povinný najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia spoločnosti Orange podľa tohto bodu požiadať o začatie rokovaní za účelom dohody o Cene a spoločnosť Orange je povinná tejto žiadosti vyhovieť. V prípade, ak Účastník nevyužije oprávnenie podľa predchádzajúcej vety, má sa za to, že navrhnutú úpravu Ceny akceptoval bez výhrad a v plnom rozsahu a je povinný uzatvoriť bez zbytočného odkladu so spoločnosťou Orange písomný dodatok k tejto Zmluve, ktorého obsahom bude zmena Ceny v súlade s návrhom spoločnosti Orange. Ustanovenia článku 4 bodu 1, bodu 3 tohto článku a článku 9 bodu 4 písm. b) o zmene Ceny v dôsledku nedodržania Zásad Účastníkom týmto nie sú dotknuté.
2. V prípade, ak sa Účastník a spoločnosť Orange nedohodnú na novej Cene do 30 dní odo dňa, v ktorý Účastník požiadal spoločnosť Orange o začatie rokovania o novej Cene, je spoločnosť Orange oprávnená ukončiť platnosť tejto Zmluvy odstúpením od nej. Pokiaľ sa zmluvné strany v prípade podľa bodu 1 tohto článku nedohodnú na primeranej úprave cien v lehote podľa tohto bodu považuje sa to za opakované porušenie podmienky tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy v prípade, ak Účastník nedodrží Zásady stanovené v článku 9 tejto Zmluvy, je spoločnosť Orange bez ďalšieho oprávnená dočasne uplatňovať voči Účastníkom ceny a iné podmienky tak, ako to je stanovené v uvedenom článku 9 (vrátane účtovania cien podľa článku II. Prílohy č. 1).

#### Článok 7 Právny režim

1. Na právne vzťahy súvisiace s poskytovaním HVPS podľa tejto Zmluvy sa vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka. Na právne vzťahy zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktoré boli uzatvorené v súvislosti s touto Zmluvou sa použijú ustanovenia tejto Zmluvy a príslušných VP a Zákona.
2. Právne vzťahy medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy a ktoré nie sú v nej výslovne upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka prípadne príslušnými ustanoveniami Zákona.
3. Zánikom tejto Zmluvy nezanká platnosť jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzatvorených medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom.

#### Článok 8 Doba platnosti Zmluvy a zmluvné pokuty

1. Táto Zmluva sa uzatvára na čas určitý, a to od nadobudnutia účinnosti, do uplynutia 24 mesiacov, alebo do vyčerpania limitu Zmluvy (t.j. suma 19.999 EUR bez DPH), pričom rozhodujúca je skutočnosť, ktorá nastane skôr. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Mesta Trebišov. Spoločnosť Orange podpisom tejto Zmluvy dáva súhlas s jej zverejnením, vrátane všetkých jej príloh a prípadných budúcich dodatkov.
2. Túto Zmluvu nie je oprávnená skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla jej platnosť podľa bodu 1 tohto článku jednostranne žiadna z jej strán s výnimkou odstúpenia od nej z dôvodov podstatného porušenia ich zmluvných povinností podľa zákona alebo podľa tejto Zmluvy, ako aj odstúpenia od tejto Zmluvy podľa ustanovenia článku 6 bod 2 tejto Zmluvy.
3. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 4. bod 3. tejto Zmluvy je Účastník povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške rovnajúcej sa rozdielu medzi čiastkou uvedenou v článku 4 bod 3 a skutočne fakturovanou čiastkou bez DPH za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 2. tohto článku Zmluvy, a teda neoprávnenne urobí úkon, ktorého obsahom a účelom je jednostranné ukončenie Zmluvy („neoprávnený úkon“), je povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške 21.325,- EUR, slovom dvadsaťjednásťtisťtristodvadsaťpäť eur, pričom výška pokuty sa bude každým dňom platnosti a účinnosti tejto Zmluvy alikvotne znižovať o 1/24 z celkovej výšky pokuty (t.j. o 888,54 EUR), pričom pre vypočítanie príslušnej výšky zmluvnej pokuty bude rozhodný mesiac, v ktorom Účastník vykonal neoprávnený úkon.
4. Zaplatením akejkoľvek zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy nezanká právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorá jej vznikla porušením povinnosti, na ktorú je viazaná táto zmluvná pokuta. V prípade, že zmluvná strana povinná zaplatiť druhej zmluvnej strane zmluvnú pokutu, túto skutočne uhradí v celom rozsahu, má poškodená strana právo na náhradu škody len v tom rozsahu, v ktorom táto prevyšuje poškodenej strane riadne uhradenú zmluvnú pokutu.

#### Článok 9 Zásady správneho využívania Služieb

1. Účastníci sú povinní nezneužívať využívanie Služieb a sú povinní dodržiavať zásady poctivého obchodného styku a zásad uvedených v tomto článku a v príslušných ustanoveniach VP.
2. Zmluvné strany sa dohodli na stanovení práv a povinností, ktoré spolu tvoria zásady správneho využívania HVPS , ako aj všetkých ostatných služieb elektronických komunikácií poskytovaných spoločnosťou Orange jednotlivým Účastníkom, ktoré sú v článku I. Prílohy č. 1 Zmluvy označované ako Neobmedzené volania (v tomto článku aj ako „Služby“).
3. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovanie a využívanie Služieb sa bude vo svojej celosti riadiť v tomto bode stanovenými zásadami správneho využívania Služieb:
  - a) Účastník sa zaväzuje, že nebude využívať Služby v rozpore s dobrými mravmi, protizákonným spôsobom, v rozpore so Zmluvou, v rozpore so zmluvami o poskytovaní verejných služieb, v rozpore s VP alebo takým spôsobom, ktorý by mal alebo mohol mať za následok zníženie kvality užívania Služieb pre ostatných účastníkov služieb spoločnosti Orange.
  - b) Účastník sa zaväzuje využívať Služby výhradne pre svoju potrebu a spôsobom stanoveným v Zmluve. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Služby iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Služieb tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orange.
  - c) Účastník sa zaväzuje využívať Služby primerane. Povinnosť dodržiavať kritérium primeranosti nie je stanovením presného časového ani objemového limitu využívania Služieb. Kritérium primeranosti využívania Služieb prostredníctvom konkrétnej SIM karty zaradenej do HVPS sa určuje v závislosti od priemernej miery využívania obdobných Služieb inými účastníkmi spoločnosti Orange prostredníctvom im pridelených SIM kariet. Využívanie Služby Účastníkom prostredníctvom konkrétnej SIM karty bude považované za neprímerané vtedy, ak bude podstatne prevyšovať priemernú mieru využívania obdobných Služieb inými účastníkmi spoločnosti Orange prostredníctvom im pridelených SIM kariet.
  - d) Účastník nie je oprávnený SIM karty zaradené do HVPS používať v GSM bránach. Porušenie tohto ustanovenia sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší ktorúkoľvek zo zásad uvedených v bode 3 písmenách a) až d) tohto článku, a to prostredníctvom ktorejkoľvek, hoci aj jednej, SIM karty (ďalej len „Zásady“):
  - a) spoločnosť Orange je po prvom porušení Zásad oprávnená upozorniť Účastníka na ich porušenie, a to telefonicky, faxom, e-mailom, alebo písomne;
  - b) po opätovnom (druhom a ďalšom) porušení Zásad, pričom nemusí ísť o opätovné porušenie tej istej Zásady, ako ani o porušenie Zásad prostredníctvom stálej tej istej SIM karty, má spoločnosť Orange právo voči Účastníkovi začať uplatňovať ceny uvedené v článku II. Prílohy č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníka v prípade porušenia Zásad správneho využívania služieb) namiesto cien uvedených v článku I. Prílohy č. 1 (Ceny HVPS pre Účastníka), a to počnúc prvým dňom zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom došlo k druhému (alebo ďalšiemu) porušeniu Zásad. Ak Účastník aj po prvom upozorení podľa písmena a) zotrvá naďalej v porušení Zásad, na ktoré bol upozornený, považuje sa takéto zotrvanie za opätovné porušenie Zásad v zmysle tohto písmena b). Spoločnosť Orange je oprávnená uplatňovať voči Účastníkovi ceny uvedené v článku II. Prílohy č. 1 dočasne, a to počas obdobia 12 kalendárnych mesiacov, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak (ďalej aj ako „dočasné obdobie“). Po uplynutí dočasného obdobia je spoločnosť Orange povinná voči Účastníkovi opätovne začať uplatňovať ceny uvedené v článku I. Prílohy č. 1 Zmluvy. Je výhradným oprávnením spoločnosti Orange rozhodnúť o tom, či počas dočasného obdobia ceny uvedené v článku II. Prílohy č. 1 budú uplatňovať iba voči SIM kartám, prostredníctvom ktorých boli porušené Zásady, alebo voči všetkým SIM kartám prideleným Účastníkovi.
5. Režim uvedený v bode 4 tohto článku sa uplatní zakaždým, keď dôjde k porušeniu ktorejkoľvek zo Zásad.
6. Ustanoveniami, ktoré sú obsahom tohto článku, nie je dotknuté právo spoločnosti Orange dočasne prerušiť alebo obmedziť poskytovanie Služieb v zmysle Zákona, ako ani právo spoločnosti Orange odstúpiť od Zmluvy v zmysle Zákona.

**Článok 10**  
**Osobitné podmienky nákupu**  
**jednotlivých koncových telekomunikačných zariadení**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník získava možnosť kúpy jednotlivých koncových telekomunikačných zariadení vrátane príslušenstva (ďalej len „koncové zariadenia“) za cenu so zľavou bez toho, aby bol Účastník povinný uzatvoriť akciovú dodatok k jednotlivým Zmluvám o poskytovaní verejných služieb a zotvárať tak ako účastník (užívateľ) elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange v rámci niektorého z účastníckych programov po dobu stanovenú v tomto akciovom dodatku (ďalej len „doba viazanosti“), avšak za dodržania podmienok uvedených ďalej v tomto článku Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že prvým využitím práva podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy, stráca Účastník počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy (t.j. počas doby dohodnutej v zmysle článku 8 bodu 1 Zmluvy) právo zúčastniť sa ponukovej akcie spoločnosti Orange a teda právo na uzatváranie akciových dodatkov k jednotlivým Zmluvám o poskytovaní verejných služieb, ktorých predmetom je kúpa koncových zariadení za ceny so zľavou (iné ako dohodnuté v tomto článku Zmluvy) v zmysle v aktuálneho cenníka koncových zariadení ponúkaných spoločnosťou Orange, podmienenou dodržaním dojednaní podľa dodatku k zmluve o poskytovaní verejných služieb, najmä no nielen dodržaním doby viazanosti v tomto dodatku dojednanej. Porušenie tejto povinnosti je považované za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Účastníka.
3. Cena pre nákup jednotlivých koncových zariadení zahŕňajúca zľavu je stanovená dohodou zmluvných strán na dobu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy ako ich konečná cena a predstavuje sumu 1 EUR s DPH, slovom jedno euro vrátane DPH. Ustanovenia bodov 5 a 6 tohto článku Zmluvy tým nie sú dotknuté, t.j. cena koncových zariadení uvedená v tomto bode Zmluvy je platná len do doby, kým Účastník nevyčerpá sumu maximálnej celkovej zľavy v zmysle bodu 4 tohto článku Zmluvy.

4. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že maximálna celková zľava, ktorá môže byť poskytnutá Účastníkovi spoločnosťou Orange pri nákupe koncových zariadení počas doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy predstavuje v úhrne sumu 8500,- EUR bez DPH, slovom osemtisícpäťsto eur bez DPH. Jednotlivá zľava sa na účely tohto článku určuje ako rozdiel medzi spotrebiteľskou cenou príslušného koncového zariadenia uvedenou v aktuálnom cenníku spoločnosti Orange v okamihu jeho kúpy a cenou koncového zariadenia dohodnutou medzi zmluvnými stranami v zmysle bodu 3 tohto článku Zmluvy. Pre účely výpočtu sumy maximálnej celkovej zľavy v zmysle prvej vety tohto bodu Zmluvy sa budú jednotlivito poskytnuté zľavy pri nákupe jednotlivých koncových zariadení sčítavať.
5. V prípade, že Účastník počas doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy dohodnutej v zmysle článku 8 bodu 1 nevyčerpá celkový objem maximálnej zľavy podľa predchádzajúceho bodu, nevzniká mu po skončení dohodnutej doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy nárok na vyplatenú jej zvyšnú sumu v peniazoch alebo inou formou kompenzácie ako napr. formou zliav na služby, či iných zliav na koncové zariadenia než sú tie, ktoré sú predmetom dohody zmluvných strán v tomto článku Zmluvy.
6. V prípade, že Účastník vyčerpá sumu maximálnej celkovej zľavy uvedenú v bode 4 tohto článku Zmluvy pred uplynutím dohodnutej doby jej platnosti a účinnosti, bude kúpna cena ďalších koncových zariadení určená ako spotrebiteľská cena príslušného koncového zariadenia uvedená v aktuálnom platnom cenníku koncových zariadení spoločnosti Orange.

#### Článok 11 Záverčné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v okamihu, v ktorom nadobudne táto Zmluva platnosť, zaniká platnosť všetkých v tom okamihu platných zmlúv uzavretých medzi zmluvnými stranami (s výnimkou uvedenou nižšie v tomto bode), obsahom ktorých je poskytovanie zliav z cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby (ako aj služieb poskytovaných na základe VP a cenníka služieb spolu s verejnou telefónnou službou) alebo určenie osobitných cien (oproti cenám uvedeným v cenníku služieb) za poskytovanie verejnej telefónnej služby (ako aj služieb poskytovaných spolu s ňou). Nezaniká však platnosť dodatkov k zmluvám o poskytovaní verejných služieb, obsahom ktorých je najmä predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou za podmienky, že Účastník zotrvá po dobu určenú v dodatku ako účastník určitých elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange (akciové dodatky) a rovnako nezaniká platnosť takých dodatkov k zmluve o poskytovaní verejných služieb (prípadne zmien zmluvy o poskytovaní verejných služieb vykonaných inou formou dohodnutou vo VP – napr. aktivácia služby prostredníctvom jednostrannej žiadosti Účastníka, IVR a pod.) ktorými sa aktivuje niektorá zo služieb uvedených v platnom cenníku služieb resp. prima cenníku, na základe aktivácie ktorej dôjde k zmene ceny niektorej zo služieb uvedenej v týchto cenníkoch. Obdobne platia ustanovenia uvedené v predchádzajúcich vetách tohto bodu pre zmluvy uvedené vyššie v tomto bode, v ktorých je jednou stranou spoločnosť Orange a Účastník je jedným zo subjektov zúčastnených na zmluve (sú časťou subjektov zúčastnených na zmluve), pokiaľ tomu nebránia ustanovenia týchto zmlúv resp. charakter vzťahov v nich upravených, avšak v prípade podľa tejto vety zaniká len účasť Účastníka na takejto Zmluve bez toho, aby bola dotknutá platnosť zmluvy vo vzťahu k ostatným jej účastníkom. Zmluvné strany sú povinné si vysporiadať vzťahy zo zmlúv zaniknutých na základe tohto bodu.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti súvisiace so Zmluvou sa budú zasielať na adresu, ktorú má zmluvná strana uvedenú ako adresu svojho sídla v príslušnom registri. Písomnosť sa bude považovať za doručенú, ak bude zmluvnej strane zasielaná doporučenou zásielkou, a od jej odoslania uplynie 10 dní. Písomnosť podľa tohto bodu sa považuje za doručенú desiaty deň odo dňa jej odoslania aj v prípade, ak sa zásielka vráti odosielateľovi ako nedoručená (a je pritom irelevantné z akého dôvodu), alebo aj v prípade, ak sa o nej adresát nedozvie.
3. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platí, že v prípade, ak sa na túto Zmluvu vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, táto Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jej ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvazovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tejto Zmluve.
4. Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody oboch zmluvných strán, a to v písomnej forme. Táto Zmluva sa vyhotovuje v troch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zúčastnených zmluvných strán dva rovnopisy dostane Účastník a jeden spoločnosť Orange.
5. Ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení Zmluvy nedotknutá. V prípade, že nastane situácia podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na nahradení takéhoto ustanovenia takým ustanovením, ktoré zachová kontext a celkový právny a ekonomický účel daného ustanovenia ako aj samotnej Zmluvy.
6. Spory a nezrovnalosti medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb sa budú riešiť v prvom rade vzájomnými rokovаниami v dobrej viere. Ak sa ich nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaniach a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich začatia, rozhodnú sa všetky spory, ktoré medzi zmluvnými stranami vzniknú zo vzájomných zmluvných vzťahov existujúcich ako aj zo zmlúv uzavretých medzi nimi v budúcnosti (to znamená všetky zmluvné vzťahy vzniknuté na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb a.k. ním uzavretých dodatkov, ako aj spory s nimi súvisiace (vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb) v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom, ktorý bude vybraný žalobcom zo zoznamu stálych rozhodcovských súdov vedeného Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Týmto nie je dotknuté právo žalobcu obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky podľa zákona č. 180/2015 Z.z.. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa dohodli, že ukončenie platnosti tejto Zmluvy sa netýka ustanovení tohto bodu, ktoré budú trvať aj po ukončení platnosti Zmluvy.
7. Všetky Prílohy tejto Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom Príloh majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom VP majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy vrátane jej Príloh.
8. Ak sa v tejto Zmluve používa pojem „súhrnná faktúra“, nejedná sa pre účely tejto Zmluvy o pojem „súhrnná faktúra“ v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení.

9. Zmluvné strany sa v súlade s § 17 a nasl. a § 271 Obchodného zákonníka zavazujú zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sú obsahom tejto Zmluvy ako aj o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo uplatňovaním. Zmluvné strany sa zavazujú neprístupniť text Zmluvy ako ani jednotlivé údaje tvoriace obsah Zmluvy ako ani iné skutočnosti týkajúce sa druhej zmluvnej strany, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo vykonávaním práv a povinností podľa Zmluvy, (ďalej spoločne tiež ako „Predmet mlčanlivosti“) žiadnej tretej osobe (za sprístupnenie tretej osobe sa nepovažuje sprístupnenie skutočností tvoriacich Predmet mlčanlivosti zamestnancovi zmluvnej strany v súvislosti s plnením povinností alebo vykonávaním práv podľa tejto Zmluvy), pokiaľ nie je nižšie v tomto bode uvedené inak. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby povinnosť zachovávať mlčanlivosť v zmysle predchádzajúcich ustanovení tohto bodu dodržiavali aj ich zamestnanci, a to aj po skončení pracovného pomeru so zmluvnou stranou. Povinnosťou mlčanlivosti je v rovnakom rozsahu povinná ktorákoľvek zmluvná strana zaväzať aj svojho zmluvného partnera, podľaľajúceho sa na plneniach podľa tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že skutočnosť, na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovania mlčanlivosti podľa ustanovení tohto bodu, možno zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe iba na základe písomného súhlasu druhej zmluvnej strany alebo v prípade, ak povinnosť zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe Predmet mlčanlivosti alebo jeho časť stanovuje všeobecne záväzný právny predpis platný v Slovenskej republike, a to v prípade ak k sprístupneniu Predmetu mlčanlivosti došlo v rozsahu a spôsobom, ktorý neprekračuje rozsah a spôsob sprístupnenia vyžadovaný podľa tohto všeobecne záväzného právneho predpisu. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, ak je takéto sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti podmienkou pre nadobudnutie platnosti alebo účinnosti Zmluvy alebo jej časti alebo iného zmluvného dokumentu súvisiaceho so Zmluvou alebo právami a povinnosťami v nej dohodnutými, avšak len v prípade, že takéto sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti alebo jeho časti svojim rozsahom alebo spôsobom vykonania nepresahuje rozsah alebo spôsob vyžadovaný v tejto súvislosti platnými právnymi predpismi alebo dohodou Zmluvných strán. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, že sa jedná o také údaje alebo iné skutočnosti tvoriace súčasť Predmetu mlčanlivosti, ktoré sú verejne známe alebo dostupné z iných všeobecne dostupných zdrojov. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, ak zmluvná strana, ktorá takéto údaje alebo iné skutočnosti získala v súlade s platnými právnymi predpismi inak ako v súvislosti s uzavieraním resp. uplatňovaním tejto Zmluvy. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti v nevyhnutnom rozsahu tretej osobe, prostredníctvom ktorej zmluvná strana plní svoje povinnosti podľa Zmluvy alebo uplatňuje svoje práva podľa nej alebo ktorá sa iným spôsobom s vedomím tejto zmluvnej strany podieľa na plnení povinností alebo uplatnení práv podľa tejto Zmluvy.
10. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni prípadne za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán podpísujú.

Zoznam Príloh

Príloha č. 1 – Ceny

V Bratislave, dňa

02. 12. 2020

V Trebišove, dňa 24.11.2020

Orange Slovensko, a.s.  
Ing. Adrián Vargic  
manažér oddelenia Corporate Sales  
na základe poverenia



Mesto Trebišov  
PhDr. Marek Čizmár  
primátor

**PRÍLOHA č. 1 - CENY**  
**Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť**

**ČLÁNOK I**  
**Ceny HVPS pre Účastníka**

Tento Článok I obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie služby HVPS.

(v prípade, ak je Zmluva uzatvorená s viacerými Účastníkmi, vzťahujú sa vybrané označené povinnosti podľa tejto prílohy na Účastníkov spoločne a nerozdielne)

**Časť A: Účastnícke programy Biznis**

**1. Jednorazové platby:**

Popis služby	Cena pre Účastníka/Účastníkov (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka/Účastníkov (EUR)
Zriadenie služby HVPS pre Účastníka/Účastníkov	99,-	100%	0,-

**2. Mesačné platby:**

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4,98 / používateľ	99%	0,05 / používateľ

**Účastnícke programy VPN**

Účastnícke programy VPN <sup>1</sup>	Účastnícky program			
	VPN SR+	VPN EÚ+	VPN SVET+	VPN SVET Plus+
<b>Mesačný poplatok</b>	33,33 €	37,50 €	54,17 €	83,33 €
<b>Zľava</b>	59%	59%	40%	40%
<b>Cena pre zákazníka</b>	13,67 €	15,38 €	32,50 €	50,00 €
<b>Volania zahrnuté v paušále</b>	3000 predplatených minút na odchádzajúce volania – SR a v roamingu EÚ <sup>13</sup>	3000 predplatených minút na odchádzajúce volania – SR/ EÚ/ Zóna 1 <sup>2</sup>	3000 predplatených minút na odchádzajúce volania – Zóny 2 – 6 <sup>7</sup>	3000 predplatených minút na odchádzajúce volania – Zóny 2 – 6 <sup>7</sup>
	Nekonečné prichádzajúce volania v roamingu – EÚ <sup>3</sup>	Nekonečné prichádzajúce volania v roamingu – EÚ <sup>3</sup>	Nekonečné prichádzajúce volania v roamingu – EÚ <sup>3</sup>	Nekonečné prichádzajúce volania v roamingu – EÚ <sup>3</sup>
			300 minút na odchádzajúce volania v roamingu vo vybraných krajinách sveta <sup>8</sup>	300 minút na odchádzajúce volania v roamingu vo vybraných krajinách sveta <sup>8</sup>
			300 minút na	300 minút na



			prichádzajúce volania v roamingu vo vybraných krajinách sveta <sup>9</sup>	prichádzajúce volania v roamingu vo vybraných krajinách sveta <sup>9</sup>
<b>Predplatený počet SMS/MMS</b>	Nekonečné SMS/MMS do SR, a v roamingu EÚ <sup>14</sup>	Nekonečné SMS/MMS do SR, EÚ a v roamingu EÚ <sup>4</sup>	Nekonečné SMS/MMS do SR, EÚ, do Zón 2 – 6 a v roamingu EÚ <sup>10</sup> <hr/> 500 SMS/ MMS odoslaných v roamingu vo vybraných krajinách sveta <sup>11</sup>	Nekonečné SMS/MMS do SR, EÚ, do Zón 2 – 6 a v roamingu EÚ <sup>10</sup> <hr/> 500 SMS/ MMS odoslaných v roamingu vo vybraných krajinách sveta <sup>11</sup>
<b>Predplatený objem dát</b>	10 GB – SR/ EÚ <sup>5</sup>	12 GB – SR/ EÚ <sup>5</sup>	20 GB – SR/ EÚ <sup>5</sup> <hr/> 500 MB vo vybraných krajinách sveta <sup>12</sup>	25 GB – SR/ EÚ <sup>5</sup> <hr/> 1 GB vo vybraných krajinách sveta <sup>12</sup>
<b>Pravidelné zvýšenie predplateného objemu dát<sup>6</sup></b>	200 MB/ 0,83 € 1 GB/ 3,33 € 2 GB/ 5 €	200 MB/ 0,83 € 1 GB/ 3,33 € 2 GB/ 5 €	200 MB/ 0,83 € 1 GB/ 3,33 € 2 GB/ 5 €	200 MB/ 0,83 € 1 GB/ 3,33 € 2 GB/ 5 €
<b>Jednorazové zvýšenie predplateného objemu dát</b>	1 GB/ 3,33 €	1 GB/ 3,33 €	1 GB/ 3,33 €	1 GB/ 3,33 €

<sup>1</sup> Účastnícke programy VPN predstavujú účastnícke programy, ktorých podrobná charakteristika je uvedená v tejto tabuľke a v poznámkach s indexami. Všetky balíky a služby uvedené pri jednotlivých účastníckych programoch sú ich pevnou súčasťou a nie je možná ich samostatná deaktivácia. Ich aktivácie je možná pre mobilnú časť služby Hlasová virtuálna privátna sieť.

<sup>2</sup> Uvedený balík obsahuje príslušný počet predplatených minút (i) volaní na účastnícke čísla do mobilnej a pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., (ii) volaní na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí ostatných operátorov v Slovenskej republike, (iii) volaní na účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii a Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenník služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke [www.orange.sk/prevas/siuzby/voiania-do-zahranicia/zony/](http://www.orange.sk/prevas/siuzby/voiania-do-zahranicia/zony/)) a (iv) odchádzajúcich roamingových volaní v rámci EÚ, zo Zóny 1 (podľa tabuľky Cenníka služieb Hovory v roamingu, resp. na internetovej stránke <https://www.orange.sk/prevas/siuzby/roaming/zony/>) do Zóny 1 vrátane volaní zo Zóny 1 na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí operátorov v Slovenskej republike (vrátane sietí spoločnosti Orange Slovensko, a.s.). Po prevolaní príslušného objemu predplatených minút budú ďalšie hovory spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery hovorov účastníckych programov VPN.

<sup>3</sup> Uvedený balík predplatených prichádzajúcich volaní v rámci EÚ (ďalej len „Balík“) obsahuje neobmedzený počet predplatených minút na prichádzajúce volania v rámci štátov EÚ. Účastník je povinný využívať plnenia tvoriace obsah Balíka primerane. Povinnosť dodržiavať kritérium primeranosti nie je stanovením presného časového ani objemového limitu využívania daného plnenia. Kritérium primeranosti využívania Balíka prostredníctvom konkrétnej SIM karty účastníkom sa určuje v závislosti od priemernej miery využívania toho istého plnenia inými účastníkmi Balíka, ktorí majú právo užívať Balík prostredníctvom im pridelených SIM kariet. Využívanie Balíka účastníkom prostredníctvom konkrétnej SIM karty bude

považované za neprimerané vtedy, ak bude podstatne prevyšovať priemernú mieru využívania Balíka inými účastníkmi Balíka prostredníctvom im pridelených SIM kariet, pričom priemerná miera využívania Balíka inými účastníkmi sa vypočítava počas prvých troch zúčtovacích období poskytovania Balíka spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (akémukoľvek účastníkovi) z aktuálneho zúčtovacieho obdobia (t. j. z toho, v ktorom sa primeranosť užívania Balíka skúma) a počas ďalších zúčtovacích období sa priemerná miera využívania Služby vypočítava z posledných troch zúčtovacích období predchádzajúcich skúmanému zúčtovaciemu obdobiu. V prípade, ak majú rôzni účastníci pridelené zúčtovacie obdobia s rôznymi dňami začiatku a konca zúčtovacieho obdobia, porovnávajú sa tie zúčtovacie obdobia, ktorých posledný deň spadá do toho istého kalendárneho mesiaca. Priemernú mieru využívania konkrétneho plnenia tvoriaceho súčasť Balíka (napr. odchádzajúce volania) prevyšuje podstatným spôsobom taká miera využívania tohto plnenia účastníkom Balíka, ktorá je minimálne 1,5-násobkom priemernej miery využívania tohto plnenia ostatnými účastníkmi Balíka.

<sup>4</sup> Balík SMS a MMS (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balík“) obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ (i) na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí slovenských operátorov v SR, na (ii) účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii, vo Švajčiarsku, Nórsku, Lichtenštajnsku a na Islande a (iii) na účastnícke čísla v roamingu v rámci EÚ, odoslaných zo Zóny 1 do Zóny 1 (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy“). Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslať Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré odoslať Správy, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v Cenníku služieb pre odosielanie správ v rámci konkrétneho účastníckeho programu VPN, a teda na určenie jej výšky platia pravidlá platné pre konkrétny účastnícky program VPN, aktívovaný na SIM karte. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslať Správy. Obmedzenie na 250 unikátnych účastníckych čísel sa nevzťahuje na SMS a MMS správy odoslané na účastnícke čísla v roamingu v rámci EÚ, odoslaných zo Zóny 1 do Zóny 1, a na SMS a MMS správy, odoslané v rámci SR v rámci služby „MMS na e-mail“. Účastník je počas užívania tohto Balíka za účelom predchádzania zneužívania služieb poskytovaných v rámci tohto Balíka alebo ich užívania v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej zmluvy o poskytovaní verejných služieb (na základe ktorej je Balík účastníkom užívaný; ďalej táto zmluva o poskytovaní verejných služieb tiež ako „Zmluva“), ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohli okrem iných neželaných dôsledkov mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti uvedené nižšie v Zásadách správneho využívania služieb (ďalej tiež „Zásady“) a v prípade porušenia povinností uvedených v Zásadách vznikajú nižšie v Zásadách uvedené práva spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Účastník využívajúci Balík je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti:

a) Účastník nie je oprávnený využívať Balík v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi osobitne v oblasti elektronických komunikácií, ako ani v rozpore so Zmluvou.

b) Účastník sa zaväzuje využívať Balík výhradne pre svoju potrebu a spôsobom stanoveným v Zmluve. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Balík (ani ktorékoľvek konkrétne plnenie tvoriace súčasť Balíka) iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Balíka resp. niektorého plnenia tvoriaceho súčasť obsahu Balíka tretím osobám;

c) Účastník nie je bez predchádzajúceho preukázateľného súhlasu spoločnosti Orange Slovensko, a.s. oprávnený Balík užívať prostredníctvom iných zariadení, ako sú koncové zariadenia určené na zabezpečenie hlasovej telefonickej komunikácie jednotlivé fyzickej osoby.

d) Účastník nie je oprávnený SIM kartu, na ktorej je aktívovaný Balík, užívať v GSM bráne alebo v inom zariadení slúžiacom na prepájanie volaní medzi rôznymi sieťami bez použitia oficiálnych bodov prepojenia stanovených dohodami medzi podnikmi poskytujúcimi dané siete (resp. dohodami s operátormi tranzitných sietí, pokiaľ neexistuje oficiálny bod prepojenia medzi sieťami, v ktorých sú pripojené volajúca a volaná stanica).

e) Účastník je povinný využívať plnenia tvoriace obsah Balíka primerane. Povinnosť dodržiavať kritérium primeranosti nie je stanovením presného časového ani objemového limitu využívania daného plnenia. Kritérium primeranosti využívania Balíka prostredníctvom konkrétnej SIM karty účastníkom sa určuje v závislosti od priemernej miery využívania tohto istého plnenia inými účastníkmi Balíka, ktorí majú právo užívať Balík prostredníctvom im pridelených SIM kariet. Využívanie Balíka účastníkom prostredníctvom konkrétnej SIM karty bude považované za neprimerané vtedy, ak bude podstatne prevyšovať priemernú mieru využívania Balíka inými účastníkmi Balíka prostredníctvom im pridelených SIM kariet, pričom priemerná miera využívania Balíka inými účastníkmi sa vypočítava počas prvých troch zúčtovacích období poskytovania Balíka spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (akémukoľvek účastníkovi) z aktuálneho zúčtovacieho obdobia (t. j. z toho, v ktorom sa primeranosť užívania Balíka skúma) a počas ďalších zúčtovacích období sa priemerná miera využívania Služby vypočítava z posledných troch zúčtovacích období predchádzajúcich skúmanému zúčtovaciemu obdobiu. V prípade, ak majú rôzni účastníci pridelené zúčtovacie obdobia s rôznymi dňami začiatku a konca zúčtovacieho obdobia, porovnávajú sa tie zúčtovacie obdobia, ktorých posledný deň spadá do toho istého kalendárneho mesiaca. Priemernú mieru využívania konkrétneho plnenia tvoriaceho súčasť Balíka (napr. odchádzajúce volania) prevyšuje podstatným spôsobom taká miera využívania tohto plnenia účastníkom Balíka, ktorá je minimálne 1,5-násobkom priemernej miery využívania tohto plnenia ostatnými účastníkmi Balíka.

<sup>5</sup> Predplatený objem dát je možné využiť na dátové prenosy iba v rámci sprístupnených mobilných sietí SR a štátov EÚ. Maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť sťahovania/odosielania dát v rámci Balíka je v 3G sieti 42 Mbit/s / 5,76 Mbit/s a v 4G sieti (LTE) 225 Mbit/s / 50 Mbit/s, prípadne nižšia, v závislosti od technických a technologických podmienok siete konkrétneho roamingového partnera. V prípade, ak účastník v rámci konkrétneho zúčtovacieho obdobia vyčerpá mesačný objem limit (objem) dát pre príslušný balík, spoločnosť Orange je bezprostredne po prekročení tohto limitu oprávnená

účastníkovi spomaliť maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť sťahovania a odosielania dát na úroveň 128 kbit/s. Po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola účastníkovi znížená maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť prenosu dát, spoločnosť Orange začne účastníkovi opäť poskytovať pôvodnú maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť prenosu dát. Prostredníctvom Balíkov je možný prístup do siete internet. V prípade, že rozsah využívania Balíkov účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť spoločnosti Orange, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a spoločnosť Orange je oprávnená vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi.

<sup>6</sup> Podmienkou aktivácie služby je skutočnosť, že účastník na tej istej SIM karte už využil predplatený objem dát, ktorý je súčasťou účastníckeho programu; spoločnosť Orange Slovensko, a.s., je však oprávnená (nie však povinná) umožniť mu aktiváciu služby aj v prípade, že táto podmienka nie je splnená. Pravidelné zvýšenie objemu dát sa účastníkovi na jeho SIM karte aktivuje na základe jeho žiadosti od prvého dňa zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom účastník požiadal o jej aktiváciu. V prípade, ak účastník požiada o aktiváciu tejto služby neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu predmetnú službu najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa doručenia žiadosti, a deaktivuje sa mu ku koncu daného zúčtovacieho obdobia, počas ktorého požiadal o jeho aktiváciu. V každom novom zúčtovacom období je pre aktiváciu služby potrebná opätovná žiadosť o aktiváciu služby doručená spoločnosť Orange Slovensko, a.s. Služba automaticky zvyšuje objem dát v rámci jedného zúčtovacieho obdobia (resp. jeho časti, keďže službu možno aktivovať počas zúčtovacieho obdobia) po prečerpaní aktuálneho objemu dát pre príslušný účastnícky program do konca toho istého zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola služba aktivovaná, o 200 MB opakovane. Nevyčerpané objemy dát, aktivované na základe Služby, sa neprevádzajú do ďalších zúčtovacích období. Prostredníctvom Služby je možný prístup na internet.

<sup>7</sup> Uvedený balík obsahuje príslušný počet predplatených minút volaní na účastnícke čísla spoločnosť Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí Zóny 2 – 6 (podľa zoznamu krajín v časti Cenník služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke [www.orange.sk/prevas/sluzby/volaniam-do-zahranicia/zony/](http://www.orange.sk/prevas/sluzby/volaniam-do-zahranicia/zony/)). Po prevolaní príslušného objemu predplatených minút budú ďalšie hovory spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery hovorov účastníckych programov VPN.

<sup>8</sup> Uvedený balík obsahuje príslušný počet predplatených minút na odchádzajúce volania v roamingu na účastnícke čísla spoločnosť Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v rámci vybraných krajín sveta: Afganistan, Anguilla, Antigua and Barbuda, Antily, Argentína, Arménsko, Austrália a Austrália externé územia, Barbados, Bielorusko, Botswana, Brazília, Britské Panenské ostrovy, Burkina Faso, Čierna Hora, Čile, Čína, Dominika, Dominikánska republika, Egypt, Ekvádor, Gabon, Ghana, Grenada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hong Kong, Indonézia, Irán, Izrael, Jamajka, Japonsko, Jordánsko, Juhoafrická republika, Kajmanské ostrovy, Kamerun, Kanada, Karibik, Katar, Keňa, Kongo, Kuvajt, Macedónsko, Madagaskar, Mali, Maroko, Mexiko, Moldavsko, Monako, Montserrat, Niger, Nigéria, Nikaragua, Nový Zéland, Pakistan, Panama, Peru, Pobrežie Slonoviny, Portoriko, Rovníková Guinea, Rusko, Rwanda, SAE, Salvádor, Senegal, Sierra Leone, Srbsko, Stredná Afrika, Surinam, Sv. Lucia, Sv. Vincent a Grenadiny, Svätý Krištof a Nevis, Taiwan (čínska provincia), Thajsko, Trinidad a Tobago, Turecko, Turks and Caicos ostrovy, Uganda, Ukrajina, USA (na Aljaške len v sieti AT&T). Po prevolaní príslušného objemu predplatených minút budú ďalšie hovory spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery hovorov účastníckych programov VPN.

<sup>9</sup> Uvedený balík obsahuje príslušný počet predplatených minút na prichádzajúce volania v roamingu v rámci vybraných krajín sveta: Afganistan, Anguilla, Antigua and Barbuda, Antily, Argentína, Arménsko, Austrália a Austrália externé územia, Barbados, Bielorusko, Botswana, Brazília, Britské Panenské ostrovy, Burkina Faso, Čierna Hora, Čile, Čína, Dominika, Dominikánska republika, Egypt, Ekvádor, Gabon, Ghana, Grenada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hong Kong, Indonézia, Irán, Izrael, Jamajka, Japonsko, Jordánsko, Juhoafrická republika, Kajmanské ostrovy, Kamerun, Kanada, Karibik, Katar, Keňa, Kongo, Kuvajt, Macedónsko, Madagaskar, Mali, Maroko, Mexiko, Moldavsko, Monako, Montserrat, Niger, Nigéria, Nikaragua, Nový Zéland, Pakistan, Panama, Peru, Pobrežie Slonoviny, Portoriko, Rovníková Guinea, Rusko, Rwanda, SAE, Salvádor, Senegal, Sierra Leone, Srbsko, Stredná Afrika, Surinam, Sv. Lucia, Sv. Vincent a Grenadiny, Svätý Krištof a Nevis, Taiwan (čínska provincia), Thajsko, Trinidad a Tobago, Turecko, Turks and Caicos ostrovy, Uganda, Ukrajina, USA (na Aljaške len v sieti AT&T). Po prečerpaní príslušného objemu predplatených minút budú ďalšie prichádzajúce hovory spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery hovorov účastníckych programov VPN.

<sup>10</sup> Balík obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ (i) na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí slovenských operátorov v SR, na (ii) účastnícke čísla spoločnosť Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii, (iii) na účastnícke čísla v roamingu v rámci EÚ, odoslaných zo Zóny 1 do Zóny 1 a (iv) na účastnícke čísla spoločnosť Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Zónach 2 – 6 (podľa zoznamu krajín v časti Cenník služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke [www.orange.sk/prevas/sluzby/volaniam-do-zahranicia/zony/](http://www.orange.sk/prevas/sluzby/volaniam-do-zahranicia/zony/)) (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy“). Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet Správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré

odoslal Správu, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v tejto prílohe, resp. v Cenníku služieb pre odosielanie správ v rámci konkrétneho účastníckeho programu VPN, a teda na určenie jej výšky platia pravidlá platné pre konkrétny účastnícky program VPN, aktivovaný na SIM karte. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom v sprístupnených telefónnych sieťach slovenských operátorov v Slovenskej republike alebo v Európskej únii, v rámci Zón 2 – 6, alebo v rámci správ, zaslaných v rámci roamingu EÚ zo Zóny 1 do Zóny 1, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslal Správu. Obmedzenie na 250 unikátnych účastníckych čísel sa nevzťahuje na SMS a MMS správy odoslané v rámci služby „MMS na e-mail“. Účastník je počas užívania tohto Balíka za účelom predchádzania zneužívania služieb poskytovaných v rámci tohto Balíka alebo ich užívania v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej zmluvy o poskytovaní verejných služieb (na základe ktorej je Balík účastníkom užívaný; ďalej táto zmluva o poskytovaní verejných služieb tiež ako „Zmluva“), ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohli okrem iných neželaných dôsledkov mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti uvedené nižšie v Zásadách správneho využívania služieb (ďalej tiež „Zásady“) a v prípade porušenia povinností uvedených v Zásadách vznikajú nižšie v Zásadách uvedené práva spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Účastník využívajúci Balík je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti:

f) Účastník nie je oprávnený využívať Balík v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi osobitne v oblasti elektronických komunikácií, ako ani v rozpore so Zmluvou.

g) Účastník sa zaväzuje využívať Balík výhradne pre svoju potrebu a spôsobom stanoveným v Zmluve. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Balík (ani ktoréhokoľvek konkrétne plnenie tvoriace súčasť Balíka) iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Balíka resp. niektorého plnenia tvoriaceho súčasť obsahu Balíka tretím osobám;

h) Účastník nie je bez predchádzajúceho preukázateľného súhlasu spoločnosti Orange Slovensko, a.s. oprávnený Balík užívať prostredníctvom iných zariadení, ako sú koncové zariadenia určené na zabezpečenie hlasovej telefonnickej komunikácie jednotlivé fyzickej osoby.

i) Účastník nie je oprávnený SIM kartu, na ktorej je aktivovaný Balík, užívať v GSM bráne alebo v inom zariadení slúžiacom na prepájanie volaní medzi rôznymi sieťami bez použitia oficiálnych bodov prepojenia stanovených dohodami medzi podnikmi poskytujúcimi dané siete (resp. dohodami s operátormi tranzitných sietí, pokiaľ neexistuje oficiálny bod prepojenia medzi sieťami, v ktorých sú pripojené volajúca a volaná stanica).

j) Účastník je povinný využívať plnenia tvoriace obsah Balíka primerane. Povinnosť dodržiavať kritérium primeranosti nie je stanovením presného časového ani objemového limitu využívania daného plnenia. Kritérium primeranosti využívania Balíka prostredníctvom konkrétnej SIM karty účastníkom sa určuje v závislosti od priemernej miery využívania toho istého plnenia inými účastníkmi Balíka, ktorí majú právo užívať Balík prostredníctvom im pridelených SIM kariet. Využívanie Balíka účastníkom prostredníctvom konkrétnej SIM karty bude považované za neprimerané vtedy, ak bude podstatne prevyšovať priemernú mieru využívania Balíka inými účastníkmi Balíka prostredníctvom im pridelených SIM kariet, pričom priemerná miera využívania Balíka inými účastníkmi sa vypočítava počas prvých troch zúčtovacích období poskytovania Balíka spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (akémukoľvek účastníkovi) z aktuálneho zúčtovacieho obdobia (t.j. z toho, v ktorom sa primeranosť užívania Balíka skúma) a počas ďalších zúčtovacích období sa priemerná miera využívania Služby vypočítava z posledných troch zúčtovacích období predchádzajúcich skúmanému zúčtovaciemu obdobiu. V prípade, ak majú rôzni účastníci pridelené zúčtovacie obdobia s rôznymi dňami začiatku a konca zúčtovacieho obdobia, porovnávajú sa tie zúčtovacie obdobia, ktorých posledný deň spadá do toho istého kalendárneho mesiaca. Priemernú mieru využívania konkrétneho plnenia tvoriaceho súčasť Balíka (napr. odchádzajúce volania) prevyšuje podstatným spôsobom taká miera využívania tohto plnenia účastníkom Balíka, ktorá je minimálne 1,5-násobkom priemernej miery využívania tohto plnenia ostatnými účastníkmi Balíka.

<sup>11</sup> Balík obsahuje príslušný počet SMS/MMS správ v roamingu na účastnícke čísla v rámci vybraných krajín sveta: Afganistan, Anguilla, Antigua and Barbuda, Antily, Argentína, Arménsko, Austrália a Austrália externé územia, Barbados, Bielorusko, Botswana, Brazília, Britské Panenské ostrovy, Burkina Faso, Čierna Hora, Čile, Čína, Dominika, Dominikánska republika, Egypt, Ekvádor, Gabon, Ghana, Grenada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hong Kong, Indonézia, Irán, Izrael, Jamajka, Japonsko, Jordánsko, Juhoafrická republika, Kajmanské ostrovy, Kamerun, Kanada, Karibik, Katar, Keňa, Kongo, Kuvajt, Macedónsko, Madagaskar, Mali, Maroko, Mexiko, Moldavsko, Monako, Montserrat, Niger, Nigéria, Nikaragua, Nový Zéland, Pakistan, Panama, Peru, Pobrežie Slonoviny, Portoriko, Rovníková Guinea, Rusko, Rwanda, SAE, Salvádor, Senegal, Sierra Leone, Srbsko, Stredná Afrika, Surinam, Sv. Lucia, Sv. Vincent a Grenadiny, Svätý Krištof a Nevis, Taiwan (čínska provincia), Thajsko, Trinidad a Tobago, Turecko, Turks and Caicos ostrovy, Uganda, Ukrajina, USA (na Aljaške len v sieti AT&T). Po prečerpaní príslušného objemu predplatených SMS/ MMS správ budú ďalšie SMS/ MMS správy spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery odosielania správ v rámci účastníckych programov VPN.

<sup>12</sup> Uvedený balík predplatených dát v rámci vybraných krajín sveta – Afganistan, Anguilla, Antigua and Barbuda, Antily, Argentína, Arménsko, Austrália a Austrália externé územia, Barbados, Bielorusko, Botswana, Brazília, Britské Panenské ostrovy, Burkina Faso, Čierna Hora, Čile, Čína, Dominika, Dominikánska republika, Egypt, Ekvádor, Gabon, Ghana, Grenada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hong Kong, Indonézia, Irán, Izrael, Jamajka, Japonsko, Jordánsko, Juhoafrická republika, Kajmanské ostrovy, Kamerun, Kanada, Karibik, Katar, Keňa, Kongo, Kuvajt, Macedónsko, Madagaskar, Mali, Maroko, Mexiko, Moldavsko, Monako, Montserrat, Niger, Nigéria, Nikaragua, Nový Zéland, Pakistan, Panama, Peru, Pobrežie Slonoviny, Portoriko, Rovníková Guinea, Rusko, Rwanda, SAE, Salvádor, Senegal, Sierra Leone, Srbsko, Stredná Afrika, Surinam, Sv. Lucia, Sv. Vincent a Grenadiny, Svätý Krištof a Nevis, Taiwan (čínska provincia), Thajsko, Trinidad a Tobago, Turecko, Turks and Caicos ostrovy, Uganda, Ukrajina, USA (na Aljaške len v sieti AT&T) – obsahuje príslušný objem predplatených dát na dátové prenosy, uskutočnené v mobilných sieťach vybraných krajín sveta resp. závislých územiach, ako

sú tieto definované v tejto vete. Uvedený Balík nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak spoločnosť Orange neurčí inak.

<sup>13</sup> Uvedený balík obsahuje príslušný počet predplatených minút (i) volaní na účastnícke čísla do mobilnej a pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., a (ii) volaní na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí ostatných operátorov v Slovenskej republike a (iii) odchádzajúcich roamingových volaní v rámci EÚ, na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí operátorov v Slovenskej republike (vrátane sietí spoločnosti Orange Slovensko, a.s.). Po prevolaní príslušného objemu predplatených minút budú ďalšie hovory spoplatňované v zmysle príslušných ustanovení tejto prílohy, resp. Cenníka služieb, platnými pre príslušné smery hovorov účastníckych programov VPN.

<sup>14</sup> Balík SMS a MMS (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balík“) obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ (i) na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí slovenských operátorov v SR a (ii) na účastnícke čísla do roamingu v rámci EÚ, odoslaných zo Zóny 1 do Zóny 1 (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy“). Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet Správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v Cenníku služieb pre odosielanie Správ v rámci konkrétneho účastníckeho programu VPN, a teda na určenie jej výšky platia pravidlá platné pre konkrétny účastnícky program VPN, aktivovaný na SIM karte. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslal Správy. Obmedzenie na 250 unikátnych účastníckych čísel sa nevzťahuje na SMS a MMS správy odoslané v roamingu na účastnícke čísla zo Zóny 1 do Zóny 1, a na SMS a MMS správy, odoslané v rámci SR v rámci služby „MMS na e-mail“. Účastník je počas užívania tohto Balíka za účelom predchádzania zneužívania služieb poskytovaných v rámci tohto Balíka alebo ich užívania v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej zmluvy o poskytovaní verejných služieb (na základe ktorej je Balík účastníkom užívaný; ďalej táto zmluva o poskytovaní verejných služieb tiež ako „Zmluva“), ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohli okrem iných neželaných dôsledkov mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti uvedené nižšie v Zásadách správneho využívania služieb (ďalej tiež „Zásady“) a v prípade porušenia povinností uvedených v Zásadách vznikajú nižšie v Zásadách uvedené práva spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Účastník využívajúci Balík je povinný dodržiavať nasledovné povinnosti:

a) Účastník nie je oprávnený využívať Balík v rozpore s dobrými mravmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi osobitne v oblasti elektronických komunikácií, ako ani v rozpore so Zmluvou.

b) Účastník sa zaväzuje využívať Balík výhradne pre svoju potrebu a spôsobom stanoveným v Zmluve. Účastník sa zaväzuje neposkytovať Balík (ani ktoréhokoľvek konkrétne plnenie tvoriace súčasť Balíka) iným osobám a nesprostredkovať poskytovanie Balíka resp. niektorého plnenia tvoriaceho súčasť obsahu Balíka tretím osobám;

c) Účastník nie je bez predchádzajúceho preukázateľného súhlasu spoločnosti Orange Slovensko, a.s. oprávnený Balík užívať prostredníctvom iných zariadení, ako sú koncové zariadenia určené na zabezpečenie hlasovej telefonickej komunikácie jednotlivcej fyzickej osoby.

d) Účastník nie je oprávnený SIM kartu, na ktorej je aktivovaný Balík, užívať v GSM bráne alebo v inom zariadení slúžiacom na prepájanie volaní medzi rôznymi sieťami bez použitia oficiálnych bodov prepojenia stanovených dohodami medzi podnikmi poskytujúcimi dané siete (resp. dohodami s operátormi tranzitných sietí, pokiaľ neexistuje oficiálny bod prepojenia medzi sieťami, v ktorých sú pripojené volajúca a volaná stanica).

e) Účastník je povinný využívať plnenia tvoriace obsah Balíka primerane. Povinnosť dodržiavať kritérium primeranosti nie je stanovením presného časového ani objemového limitu využívania daného plnenia. Kritérium primeranosti využívania Balíka prostredníctvom konkrétnej SIM karty účastníkom sa určuje v závislosti od priemernej miery využívania toho istého plnenia inými účastníkmi Balíka, ktorí majú právo užívať Balík prostredníctvom im pridelených SIM kariet. Využívanie Balíka účastníkom prostredníctvom konkrétnej SIM karty bude považované za neprimerané vtedy, ak bude podstatne prevyšovať priemernú mieru využívania Balíka inými účastníkmi Balíka prostredníctvom im pridelených SIM kariet, pričom priemerná miera využívania Balíka inými účastníkmi sa vypočítava počas prvých troch zúčtovacích období poskytovania Balíka spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (akémukoľvek účastníkovi) z aktuálneho zúčtovacieho obdobia (t. j. z toho, v ktorom sa primeranosť užívania Balíka skúma) a počas ďalších zúčtovacích období sa priemerná miera využívania Služby vypočítava z posledných troch zúčtovacích období predchádzajúcich skúmanému zúčtovaciemu obdobiu. V prípade, ak majú rôzni účastníci pridelené zúčtovacie obdobia s rôznymi dňami začiatku a konca zúčtovacieho obdobia, porovnávajú sa tie zúčtovacie obdobia, ktorých posledný deň spadá do toho istého kalendárneho mesiaca. Priemernú mieru využívania konkrétneho plnenia tvoriaceho súčasť Balíka (napr. odchádzajúce volania) prevyšuje podstatným spôsobom taká miera využívania tohto plnenia účastníkom Balíka, ktorá je minimálne 1,5-násobkom priemernej miery využívania tohto plnenia ostatnými účastníkmi Balíka.

#### Roaming:

Spoločnosť Orange Slovensko, a.s., je oprávnená pri roamingových službách uplatňovať politiku Primeraného využívania podľa príslušnej časti Cenníka s názvom „Primerané využívanie“.

Bez toho, aby bol dotknutý akýkoľvek platný domáci limit na objem, v prípade otvoreného dátového balíka má roamingový zákazník pri pravidelných cestách v rámci Únie možnosť využiť taký objem dátových roamingových maloobchodných služieb za domáce maloobchodné ceny, ktorý zodpovedá dvojnásobku objemu získaného vydelením celkovej domácej maloobchodnej ceny tohto otvoreného dátového balíčka bez DPH za celé zúčtovacie obdobie regulovaným maximálnym veľkoobchodným roamingovým poplatkom uvedeným v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Po využití objemu dátových roamingových maloobchodných služieb vypočítaného podľa predchádzajúcej vety je spoločnosť Orange Slovensko, a.s. oprávnená účtovať regulovaný maximálny veľkoobchodný roamingový poplatok uvedený v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Otvoreným dátovým balíkom je tarifný plán na poskytovanie jednej alebo viacerých mobilných maloobchodných služieb, ktorý neobmedzuje objem mobilných dátových maloobchodných služieb zahrnutých v pevne stanovenom pravidelnom poplatku, alebo v ktorom domáca jednotková cena mobilných dátových maloobchodných služieb, vypočítaná vydelením celkovej domácej maloobchodnej ceny bez DPH za mobilné služby zodpovedajúcej celému zúčtovaciemu obdobiu celkovým objemom mobilných dátových maloobchodných služieb dostupných v domácej krajine, je nižšia ako regulovaný maximálny veľkoobchodný roamingový poplatok uvedený v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Regulovaný maximálny veľkoobchodný roamingový poplatok uvedený v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 je do 31. 12. 2017 poplatok vo výške 7,70 € za gigabajt/GB dát, od 1. 1. 2018 poplatok vo výške 6,00 € za gigabajt/GB dát, od 1. 1. 2019 poplatok vo výške 4,50 €, od 1. 1. 2020 poplatok vo výške 3,50 €, od 1. 1. 2021 poplatok vo výške 3,00 € a od 1. 1. 2022 do 30. 6. 2022 poplatok vo výške 2,50 €.

**Časť B: Ostatné (doplnkové) účastnícke programy a služby**

1.

Popis služby <sup>1)</sup>	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Nekonečné hovory - firma <sup>1)</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2)</sup>	3.32,-	90%	0.33,-

2.

Popis služby <sup>3)</sup>	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK <sup>1)</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2)</sup>	18.26,-	80%	3.65,-

3.

Popis služby <sup>4)</sup>	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón), Slovak Telekom, a.s. <sup>1)</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2)</sup>	23.24,-	80%	4.65,-

4.

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 3000 Slovensko a Zóna 1 <sup>8,13)</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	39,- používateľ	85%	5,85,-
Plus Európa <sup>9,13)</sup> k Balíku 3000 Slovensko a Zóna 1	5,825 používateľ		5,825
Plus Svet <sup>9,13)</sup> k Balíku 3000 Slovensko a Zóna 1	8,325 používateľ		8,325

5.

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 1000 Svet <sup>7,13)</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	89,- používateľ	0%	89,-

6.

Popis služby <sup>6)</sup>	Cena (EUR)/SIM	Predplatené minúty/SIM karta

	<b>karta</b>	
Balík 80 Mobil SK - predplatené minúty do iných mobilných sietí v SR a na volania na účastnícke čísla FunFón <sup>13</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>4</sup>	<b>8,90</b> <sup>5</sup>	<b>80</b>

7.

Popis služby <sup>6</sup>	Cena (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty/SIM karta
Balík 150 Mobil SK - predplatené minúty do iných mobilných sietí v SR a na volania na účastnícke čísla FunFón <sup>13</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>4</sup>	<b>15,90</b> <sup>5</sup>	<b>150</b>

8.

Popis služby	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta
Neobmedzené hovory – pevné siete v SR <sup>10,13</sup> Služba obsahuje neobmedzené volania do všetkých pevných sietí v SR, s výnimkou volaní do pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. a volaní do uzatvorenej skupiny (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	<b>6.00,-</b>

9.

Popis služby <sup>11</sup>	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty na zúčtovacie obdobie/SIM karta
Balík Plus 100 min. v SR a Zóne 1 <sup>13</sup> Služba obsahuje predplatené volania v objeme 100 minút hovorov do pevných a mobilných sietí v Slovenskej republike (s výnimkou volaní do uzatvorenej skupiny) a v Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke <a href="http://www.orange.sk/prevas/sluzby/volaniam-do-zahranicia/zony/">www.orange.sk/prevas/sluzby/volaniam-do-zahranicia/zony/</a> ) (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	<b>10.00</b>	<b>100</b>

10.

Popis služby <sup>12</sup>	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty na zúčtovacie obdobie/SIM karta
Balík 50 min do EÚ <sup>13</sup> (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	<b>4.90</b>	<b>50</b>

<sup>1)</sup> Poplatok zahŕňa možnosť nekonečných hovorov do uvedeného smeru. Nekonečné hovory do siete spoločnosti Orange, ako aj do pevnej siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s. zahŕňajú iba čisto hlasové volania na účastnícke telefónne čísla a nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla; ak nie je v tabuľke uvedené inak, hovory do siete spoločnosti Orange nezahŕňajú volania na účastnícke čísla FunFón. Pod pojmom „Nekonečné hovory“ sa rozumie len čisto hlasové volania. Pod pojmom „OSK“ sa rozumie spoločnosť Orange, pod pojmom ST sa rozumie spoločnosť Slovak Telekom, a.s., pod pojmom „firma“ sa rozumie uzavretá skupina t.j. SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS.

<sup>2)</sup> Službu Nekonečné hovory sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Nekonečné hovory. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu služby Nekonečné hovory neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu službu Nekonečné hovory najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Nekonečné hovory na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

<sup>3)</sup> Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať Nekonečné hovory na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Nekonečné hovory iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s Účastníkom dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na Účastníka nebude aktivovaná služba Nekonečné hovory. Účastník sa zaväzuje požiadať o aktiváciu jedného z troch programov Nekonečných hovorov pre každú jemu pridelenú SIM kartu zaradenú do HVPS (s výnimkou podľa predchádzajúcej vety). Účastník sa zároveň zaväzuje, že počas trvania tejto

Zmluva bude mať na všetkých svojich SIM kartách zaradených do HVPS aktívovaný jeden z programov Nekonečných hovorov, ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak. V prípade, ak by Účastník napriek tomu mal na niektorej alebo na viacerých svojich SIM kartách aktívovaný iný program ako jeden z programov Nekonečných hovorov, ak tu nie je dohoda podľa druhej vety tejto poznámky, spoločnosť Orange je oprávnená mu bezodkladne po zistení tejto skutočnosti zmeniť takýto program na niektorý z programov Nekonečných hovorov.

4) Službu Balík 80 Mobil SK a Balík 150 Mobil SK sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu niektorej z vyššie uvedených služieb neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu predmetnú službu najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Službu Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

5) Poplatok zahŕňa možnosť volaní v rámci predplatených minút do uvedeného smeru. Balík 80 Mobil SK ako aj Balík 150 Mobil SK v sebe obsahuje príslušný počet predplatených minút (80 alebo 150), ktoré môže Účastník čerpať iba na hlasové volania na účastnícke čísla Telekom, Swan a O2 v SR, na volania na účastnícke čísla FunFón a na hlasové volania. Balíky nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla. Cena mesačného poplatku, ako aj príslušný počet predplatených minút v konkrétnom balíku, je počítaný na 1 ks SIM karty.

6) Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať službu Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s Účastníkom dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na Účastníka nebude aktívovaná služba Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK. Účastník je oprávnený aktivovať si a využívať službu Balík 80 Mobil SK alebo Balík 150 Mobil SK k niektorému z troch ponúkaných programov Nekonečných hovorov. Službu Balík 80 Mobil SK a Balík 150 Mobil SK nikdy nemožno aktivovať a využívať ich súčasne. Po prevolaní predplatených minút Balíka 80 Mobil SK alebo balíka 150 Mobil SK sa hovory do predmetných smerov spoplatňujú podľa tejto prílohy, prípadne, ak nie je možné aplikovať ustanovenia tejto prílohy, podľa Cenníka služieb.

7) Balík 1000 Svet (ďalej v tejto poznámke aj ako „Balík“) obsahuje 1000 predplatených minút (i) volaní na účastnícke čísla do sprístupnených mobilných aj pevných telefónnych sietí slovenských operátorov v Slovenskej republike, (ii) volaní na účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii, vo Švajčiarsku, Nórsku, Lichtenštajnsku a na Islande, a v Zóne 1 až v Zóne 6 Medzinárodných hovorov (iii) prichádzajúcich volaní v roamingu v rámci EÚ v Zóne 1 a v USA a Rusku. Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník zo SIM karty s aktívaným Balíkom oprávnený uskutočniť Volania na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník uskutočniť počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet Volaní bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré uskutoční Volania počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré vykonal Volanie, za Volania na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v tomto Cenníku služieb pre volania do sprístupnených telefónnych sietí slovenských operátorov v Slovenskej republike v rámci konkrétneho účastníckeho programu Biznis, a teda na určenie jej výšky platia pravidlá platné pre konkrétny účastnícky program Biznis. Uvedený Balík nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak spoločnosť Orange neurčí inak. Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia.

8) Poplatok zahŕňa 3000 predplatených minút na volania na účastnícke čísla do všetkých mobilných aj pevných sietí v rámci Slovenska a Zóny 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke [www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/](http://www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/)). Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Balík je možné navyšovať o násobky 500 minút za mesačný poplatok 6,50 € bez DPH za každých ďalších 500 minút. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia.

9) Ak má Účastník na SIM karte aktívovaný Plus Európa / Plus Svet, čerpajú sa predplatené minúty z Balíka 3000 Slovensko a Zóna 1 aj na volania do krajín Európy, resp. sveta, pričom pre určenie zoznamu krajín, ktoré spadajú pod jednotlivé balíky, sa primerane použijú ustanovenia Cenníka služieb pre balíky medzinárodných hovorov Nekonečné hovory Európa / Nekonečné hovory Svet.

10) Služba obsahuje neobmedzené volania do všetkých pevných sietí v SR, s výnimkou volaní do pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., volaní do uzatvorenej skupiny a volaní na krátke čísla. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Neobmedzené hovory – pevné siete v SR na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb); rovnako je spoločnosť Orange oprávnená účtovať ceny uvedené v článku II tejto prílohy v prípade, že na SIM karte, ktorej sa poskytuje služba HVPS, nie je aktívovaná žiadna zo služieb uvedených v tabuľkách v časti B tohto článku I tejto prílohy (ďalej aj ako „Tabuľky“) v inom období počas platnosti Zmluvy. Službu Neobmedzené hovory – pevné siete v SR sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník



požiadal o jej aktiváciu. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu tejto služby neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu predmetnú službu najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa doručenia žiadosti.

<sup>11)</sup> Služba zahŕňa možnosť volaní v rámci predplatených minút do uvedeného smeru. Balík Plus 100 min. v SR a Zóne 1 v sebe obsahuje 100 predplatených minút volaní, ktoré môže Účastník čerpať iba na hlasové volania na účastnícke čísla do mobilných a pevných sietí slovenských operátorov v Slovenskej republike (s výnimkou volaní do uzatvorenej skupiny) a v Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke [www.orange.sk/prevas/sluzby/voiania-do-zahranicia/zony/](http://www.orange.sk/prevas/sluzby/voiania-do-zahranicia/zony/)). Balík predplatených minút volaní je možné navyšovať o násobky 100 minút volaní, cena každého navyšenia je 10 € bez DPH. Navyčerpané minúty sa neprenášajú do ďalšieho zúčtovacieho obdobia. Služba nezahŕňa hlasové volania na krátke čísla. Službu Balík Plus 100 min. v SR a Zóne 1 sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o jej aktiváciu. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu tejto služby neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu predmetnú službu najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa doručenia žiadosti.

<sup>12)</sup> Služba Balík 50 min do EÚ (ďalej aj ako „Služba“) obsahuje predplatené volania v objeme 50 minút hovorov do pevných a mobilných sietí Európskej únie vrátane Švajčiarska, Nórska a Islandu. Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Balík je možné navyšovať o násobky 50 minút, každý za mesačný poplatok, uvedený v tabuľke, za každých ďalších 50 minút. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia. Službu sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr do 24 hodín od okamihu, kedy bola žiadosť Účastníka o aktiváciu Služby doručená spoločnosť Orange. Služba nezahŕňa hlasové volania na krátke čísla. Účastník je oprávnený rozhodnúť sa, na ktorých SIM kartách, registrovaných na Účastníka, bude mať Službu aktivovanú.

<sup>13)</sup> V prípade predplateného objemu odchádzajúcich volaní a SMS/MMS do iných sietí v SR alebo dát v SR, sú odchádzajúce volania v roamingu v Zóne 1, odoslané SMS/MMS v roamingu v Zóne 1 a prenesené dáta v roamingu v Zóne 1 zahrnuté v predplatenom objeme. V prípade ak má zákazník predplatený objem dát v roamingu v Zóne 1, dáta sa čerpajú z tohto objemu dát v roamingu prednostne a až následne sa čerpajú v roamingu v Zóne 1 dáta z predplateného objemu dát v sieti spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Po vyčerpaní predplateného objemu volaní, SMS/MMS alebo dát je účtovaná cena odchádzajúce hovory v roamingu v Zóne 1 vo výške ceny za volania do iných sietí v Slovenskej republike, cena za odoslanie SMS/MMS v roamingu v Zóne 1 vo výške ceny za odoslanie SMS/MMS do iných sietí v SR, a cena za prenos dát v roamingu v Zóne 1 vo výške ceny za prenos dát v sieti Orange Slovensko, a.s. (týmto nie je dotknuté účtovanie regulovaného maximálneho veľkoobchodného roamingového poplatku uvedeného v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012). Inými sieťami sa rozumejú iné siete v SR ako je sieť spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Za prichádzajúce volania v roamingu v Zóne 1 sa neúčtuje žiadna cena. Aktuálne zaradenie jednotlivých štátov, resp. samostatne uvádzaných území štátov do jednotlivých zón (t. j. skupín s rovnakými cenovými podmienkami odosielania SMS správ zo sietí zahraničných operátorov) je uvedené na [www.orange.sk/prevas/sluzby/roaming/cenniky/](http://www.orange.sk/prevas/sluzby/roaming/cenniky/). Spoločnosť Orange Slovensko, a.s., je oprávnená jednostranne meniť zaradenie jednotlivých štátov, resp. samostatne uvádzaných území štátov do jednotlivých zón, ako aj samotnú štruktúru zón. Na poskytovanie roamingových služieb sa vzťahujú príslušné ustanovenia Cenníka služieb v časti Dátový roaming o objeme dátových roamingových maloobchodných služieb za domáce maloobchodné ceny pri otvorených balíkoch a príslušné ustanovenia Cenníka služieb s názvom Primerané využívanie.

Spoločnosť Orange Slovensko, a.s., je oprávnená pri roamingových službách uplatňovať politiku Primeraného využívania podľa príslušnej časti Cenníka s názvom „Primerané využívanie“.

Bez toho, aby bol dotknutý akýkoľvek platný domáci limit na objem, v prípade otvoreného dátového balíka má roamingový zákazník pri pravidelných cestách v rámci Únie možnosť využiť taký objem dátových roamingových maloobchodných služieb za domáce maloobchodné ceny, ktorý zodpovedá dvojnásobku objemu získaného vydelením celkovej domácej maloobchodnej ceny tohto otvoreného dátového balíka bez DPH za celé zúčtovacie obdobie regulovaným maximálnym veľkoobchodným roamingovým poplatkom uvedeným v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Po využití objemu dátových roamingových maloobchodných služieb vypočítaného podľa predchádzajúcej vety je spoločnosť Orange Slovensko, a.s. oprávnená účtovať regulovaný maximálny veľkoobchodný roamingový poplatok uvedený v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Otvoreným dátovým balíkom je tarifný plán na poskytovanie jednej alebo viacerých mobilných maloobchodných služieb, ktorý neobmedzuje objem mobilných dátových maloobchodných služieb zahrnutých v pevne stanovenom pravidelnom poplatku, alebo v ktorom domáca jednotková cena mobilných dátových maloobchodných služieb, vypočítaná vydelením celkovej domácej maloobchodnej ceny bez DPH za mobilné služby zodpovedajúcej celému zúčtovaciemu obdobiu celkovým objemom mobilných dátových maloobchodných služieb dostupných v domácej krajine, je nižšia ako regulovaný maximálny veľkoobchodný roamingový poplatok uvedený v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012. Regulovaným maximálnym veľkoobchodným roamingovým poplatkom uvedeným v článku 12 nariadenia (EÚ) č. 531/2012 je do 31. 12. 2017 poplatok vo výške 7,70 € za gigabajt/GB dát, od 1. 1. 2018 poplatok vo výške 6,00 € za gigabajt/GB dát, od 1. 1. 2019 poplatok vo výške 4,50 €, od 1. 1. 2020 poplatok vo výške 3,50 €, od 1. 1. 2021 poplatok vo výške 3,00 € a od 1. 1. 2022 do 30. 6. 2022 poplatok vo výške 2,50 €.

## 1. Hovorné:

### 1.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

#### Silná prevádzka

Smer	Cena EUR / min	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
<b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>			
Hlasové volania v rámci skupiny	0.0498,-	100%	0.0000,-
<b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>			
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón)	0.1162,-	85%	0.0174,-
Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.	0.0664,-	75%	0.0166,-
Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR vrátane volaní na účastnícke čísla FunFón	0.1958,-	87%	0.0255,-

#### Slabá prevádzka

Smer	Cena EUR / min	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
<b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>			
Hlasové volania v rámci skupiny	0.0498,-	100%	0.0050,-
<b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>			
Hlasová volania do siete spoločnosť Orange (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón)	0.0830,-	85%	0.0125,-
Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.	0.0498,-	75%	0.0125,-
Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR vrátane volaní na účastnícke čísla FunFón	0.1958,-	87%	0.0255,-

### 1.2 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky hlasové volania z mobilných telefónov a na volania z kľapiek účastníckych PABX nad rámec predplatených minút pre volania do uvedených zón.

Zóna	Cena / min EUR	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
<b>EURO:</b> Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0.1394,-	80%	0.0279,-
<b>EURO MT:</b> Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0.3054,-	80%	0.0611,-

Zóna 1	0.1925,-	40%	0.1155,-
Zóna 2	0.3253,-	40%	0.1952,-
Zóna 3	0.5577,-	40%	0.3346,-
Zóna 4	0.7568,-	40%	0.4541,-
Zóna 5	1.2879,-	40%	0.7727,-
Zóna 6	0.4249,-	40%	0.2549,-

## ČLÁNOK II

### Ceny HVPS pre Účastníka/Účastníkov v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb

Tento Článok II obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie služby HVPS v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb.

(Indexy k tabuľkám a jednotlivým službám, ktoré sú uvedené v článku I tejto prílohy, sa aplikujú aj pre služby a tabuľky, uvedené v článku II. tejto prílohy.)

#### 1. Jednorazové platby:

Popis služby	Cena pre Účastníka/Účastníkov (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka/Účastníkov (EUR)
Zriadenie služby HVPS pre Účastníka/Účastníkov	99,-	0%	99,-

#### 2. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4,98 / používateľ	0%	4,98 / používateľ

#### Časť B: Ostatné (doplnkové) účastnícke programy a služby

##### 1.

Popis služby <sup>3</sup>	Cena (EUR)
Nekonečné hovory – firma <sup>1</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2</sup>	3,32

##### 2.

Popis služby <sup>3</sup>	Cena (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón) <sup>1</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2</sup>	18,26

##### 3.

Popis služby <sup>3</sup>	Cena (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón), pevná sieť Slovak Telekom, a.s. <sup>1,22</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2</sup>	23,24

##### 4.

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 3000 Slovensko a Zóna 1 <sup>8,22</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	39,- používateľ	0%	39,-

Plus Európa <sup>9,22</sup> k Balíku 3000 Slovensko a Zóna 1	5,825 používateľ		5,825
Plus Svet <sup>9,22</sup> k Balíku 3000 Slovensko a Zóna 1	8,325 používateľ		8,325

5.

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 1000 Svet <sup>7,22</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	89,- používateľ	0%	89,-

6.

Popis služby <sup>6</sup>	Cena (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty/SIM karta
Balík 80 Mobil SK - predplatené minúty do iných mobilných sietí v SR a na volania na účastnícke čísla FunFón <sup>22</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>4</sup>	8,90 <sup>5</sup>	80

7.

Popis služby <sup>6</sup>	Cena (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty/SIM karta
Balík 150 Mobil SK - predplatené minúty do iných mobilných sietí v SR a na volania na účastnícke čísla FunFón <sup>22</sup> (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>4</sup>	15,90 <sup>5</sup>	150

8.

Popis služby	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta
Neobmedzené hovory – pevné siete v SR <sup>10,22</sup> Služba obsahuje neobmedzené volania do všetkých pevných sietí v SR, s výnimkou volaní do pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. a volaní do uzatvorenej skupiny (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	6,00,-

9.

Popis služby <sup>11</sup>	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty na zúčtovacie obdobie/SIM karta
Balík Plus 100 min. v SR a Zóne 1 <sup>22</sup> Služba obsahuje predplatené volania v objeme 100 minút hovorov do pevných a mobilných sietí v Slovenskej republike (s výnimkou volaní do uzatvorenej skupiny) a v Zóne 1 (podľa zoznamu krajín v časti Cenníka služieb Medzinárodné hovory, resp. na internetovej stránke <a href="http://www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/">www.orange.sk/prevas/sluzby/volania-do-zahranicia/zony/</a> ) (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	10,00	100

10.

Popis služby <sup>12</sup>	Mesačný poplatok (EUR)/SIM karta	Predplatené minúty na zúčtovacie obdobie/SIM karta
Balík 50 min do EÚ <sup>22</sup> (poplatok sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	4,90	50

Ak v tomto článku nie sú uvedené ceny služieb, ktoré sú zároveň uvedené v článku I., má sa za to, že ceny týchto služieb sú aj v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb totožné s cenami uvedenými v článku I.

**ČLÁNOK III**  
**Osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb**

Tento Článok obsahuje osobitné zľavy z cien verejných elektronických komunikačných služieb poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe Zmluvy.

Druhy a rozsah zľav	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Výška zľavy v %	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
Aktivácia SIM karty	Aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Aktivácia CLIP	Aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Správa firemnej komunikácie	Mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Výmena SIM všetky	Jednorázový poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN SR, VPN SR +	Mesačný poplatok	59%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN EÚ, VPN EU +	Mesačný poplatok	59%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN Svet, VPN Svet +	Mesačný poplatok	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
VPN Svet plus, VPN Svet plus +	Mesačný poplatok	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory – odchádz. Zóny 2, 3	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory – prichádz. Zóny 2, 3	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory – odchádz. Zóna 4	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory – prichádz. Zóna 4	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet Štart	Mesačný poplatok	53%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet Klasik	Mesačný poplatok	55%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet Premium	Mesačný poplatok	56%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný internet Extra	Mesačný poplatok	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA Basic	Mesačný poplatok	50%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA Optimal	Mesačný poplatok	50%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA Premium	Mesačný poplatok	50%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA Extra	Mesačný poplatok	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA Exclusive	Mesačný poplatok	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Nekonečné správy (všetky siete)	Mesačný poplatok	85%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
SMS odoslané na účastnícke čísla Orange	Hovorné	60%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
SMS odoslané na účastnícke čísla ostatných slovenských operátorov	Hovorné	50%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
SMS odoslané na účastnícke čísla zahraničných operátorov	Hovorné	40%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

SMS odoslané na účastnícke čísla v roamingu – zóny 2, 3	Hovorné	30%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Nekonečný internet v mobile Štart, Klasik, Premium <sup>3G</sup>	Mesačný poplatok	58%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
DATA 15	Mesačný poplatok	65%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Zelené číslo	Mesačný poplatok	65%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Prichádzajúce volania na Zelené číslo zo siete operátora	Hovorné	60%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Prichádzajúce volania na Zelené číslo z inej mobilnej siete SR	Hovorné	60%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Prichádzajúce volania na Zelené číslo z pevnej siete SR	Hovorné	60%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy

- Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu Zmluvy na základe písomnej žiadosti od Účastníka a určí Účastníkovi samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom. Účastník sa zaväzuje, že, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodne inak, všetky úkony voči spoločnosti Orange (napr. aktivácie nových SIM kariet, zmeny služieb a pod.) vykonávané v zmysle tejto Zmluvy alebo zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzavretých so spoločnosťou Orange bude vykonávať prostredníctvom agenta určeného spoločnosťou Orange podľa predchádzajúcej vety.
- Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy služieb sa budú poskytovať, tak na tie z nich, ktoré Účastník už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti Zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa Účastník rozhodne v dobe jej platnosti.
- Začiatok účinnosti poskytovania zliav-z cien služieb a iných zvýhodnení podľa tohto Článku tejto prílohy sa viaže pri už aktivovaných službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí účinnosti zmluvy; pri uzavretí novej zmluvy o poskytovaní verejných služieb alebo požiadaní o poskytovanie služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.
- Ak pre nespĺnenie v Zmluve dohodnutých podmienok alebo z iných dôvodov dôjde k zániku platnosti Zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne Účastníkovi nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa mu podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tomto Článku tejto Prílohy, a to k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia, v ktorom Zmluva zanikne.
- Strany zmluvy sa dohodli, že podmienkou pre vznik nároku na poskytnutie ktorejkoľvek zo zliav uvedených v tejto prílohe (s výnimkou zliav podľa poslednej vety tohto bodu) je skutočnosť, že Účastník má aktivovanú službu Súhrnná faktúra, ktorá skutočnosť je aj technickým predpokladom pre poskytovanie tých zliav, ktoré sa poskytujú z celej fakturovanej sumy alebo inak definovaného základu, ktorý je tvorený súhrom cen viacerých služieb resp. iných produktov alebo je iným spôsobom odvodený z cien viacerých služieb alebo iných produktov. V prípade, že Účastník nemá aktivovanú službu Súhrnná faktúra spoločnosť Orange, nie je povinná poskytnúť mu žiadnu zo zliav dohodnutých v tejto prílohe (s výnimkou podľa poslednej vety), pričom neposkytnutie zľavy v zmysle tejto vety nie je porušením povinnosti spoločnosti Orange. Spoločnosť Orange je oprávnená (nie však povinná) stanoviť v prípade, že sú na základe tejto prílohy poskytované len zľavy, u ktorých nie je aktivácia služby Súhrnná faktúra technickým predpokladom poskytovania zľavy, že nárok Účastníka na zľavu vznikne aj v prípade, že Účastník nebude mať aktivovanú službu Súhrnná faktúra. Podmienka uvedená v prvej vete tohto bodu sa nevzťahuje na zľavu z ceny jednej konkrétnej služby, jedného konkrétneho zariadenia alebo iného konkrétneho produktu, pokiaľ nie je obsahom takéhoto produktu (služby, zariadenia) viacero iných produktov (služieb, zariadení), ktoré je možno poskytovať aj samostatne, a pokiaľ spoločnosť Orange neurčí, že sa aj na takýto produkt (službu, zariadenie) vzťahuje podmienka podľa prvej vety tohto bodu.

#### **ČLÁNOK IV** **Spoločné ustanovenia**

- Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto Prílohe**
  - Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v Článkoch I až III tejto Prílohy sa riadi ustanoveniami VP a ceny za ich aktiváciu a poskytovanie sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange Slovensko, a.s.
  - Pokiaľ nie je v Článku I alebo II tejto Prílohy uvedené inak, riadi sa pre účtovanie cien za poskytovanie služby medzinárodné volania zaraďovanie jednotlivých území do cenových zón ustanoveniami aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý tvorí súčasť zmluvy o poskytovaní verejných služieb uzatvárateľnej na poskytovanie verejnej telefónnej služby.

- c) V osobitnej dohode zmluvných strán o cenách niektorých služieb, ktorá je obsiahnutá v ustanoveniach tejto prílohy, ako aj iných ustanoveniach Zmluvy, sú zahrnuté len ceny tých služieb, ktoré sú vyslovene uvedené v tejto prílohe. Pod pojmom „volanie“ (prípadne „hovor“) sa na účely stanovenia ceny konkrétnej služby rozumie čisto hlasové volanie, ktorého súčasťou nie je prenos snímky, video sekvencie, on line záberu volaného a/alebo volajúceho účastníka alebo iná vyššia úroveň služieb oproti bežnému čistému hlasovému volaniu. Súčasťou tejto osobitnej dohody o cenách nie sú ceny za osobitné druhy volaní, ktoré oproti bežnému čisto hlasovému volaniu (za čisto hlasové volanie (v prílohe tiež „hlasové volanie“) sa považuje volanie, ako sa čo do rozsahu služby toto poskytuje resp. poskytovalo prostredníctvom technológie GSM v mobilnej telefónnej sieti spoločnosti Orange) v sebe zahŕňujú aj inú zložku, ktorá podstatne zvyšuje rozsah alebo kvalitu volania (napríklad video hovor alebo iné obdobné služby). Ceny týchto osobitných druhov volaní, pokiaľ ich spoločnosť Orange poskytuje, nie sú predmetom tejto Zmluvy a sú uvedené v platnom cenníku služieb spoločnosti Orange.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou niektorej zo služieb uvedených v tabuľkách v článku I tejto prílohy (ďalej aj ako „Tabuľky“) na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb); rovnako je spoločnosť Orange oprávnená účtovať ceny uvedené v článku II tejto prílohy v prípade, že na SIM karte, ktorej sa poskytuje služba HVPS, nie je aktivovaná žiadna zo služieb uvedených v Tabuľkách v inom období počas platnosti Zmluvy. Spoločnosť Orange je oprávnená určiť, ktoré zo služieb uvedených v tejto prílohe nemožno užívať súčasne na tej istej SIM karte, a to aj v prípade, že to nie je uvedené v tejto prílohe alebo v inej časti Zmluvy. Strany sa dohodli, že v prípade, že je na SIM karte aktivovaných viacero služieb uvedených v tejto prílohe, spoločnosť Orange je oprávnená sama určiť poradie čerpania volaní z jednotlivých služieb.
  3. Všetky ceny v tejto Prílohe sú uvedené v EUR bez DPH, pokiaľ výslovne nie je uvedené inak. Pod pojmom „používateľ“ sa rozumie SIM karta, ktorej prostredníctvom sa poskytuje služba. Pod pojmom „mobilný telefón“ sa v tejto prílohe rozumejú SIM karty zahrnuté do HVPS.
  4. **Silná prevádzka** – od 8:00h do 18:00h, **Slabá prevádzka** – od 18:00h do 8:00h, víkend, sviatok.
  5. Strany sa dohodli, že pojmy a legislatívne skratky zadané v tele Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Prívátna Sieť majú v ustanoveniach tejto prílohy rovnaký význam ako v tele Zmluvy, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy uvedené inak.